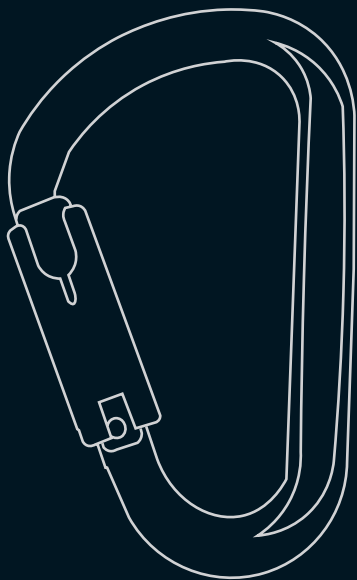


I|S|C

Solutions in Metal

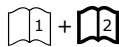
Connectors



CE 0598

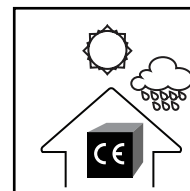
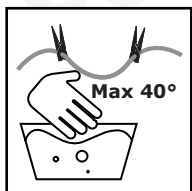
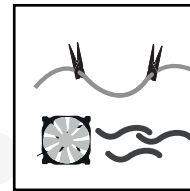
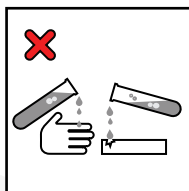
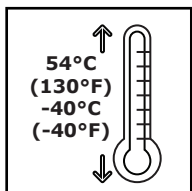
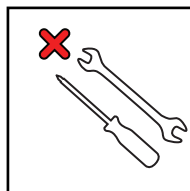
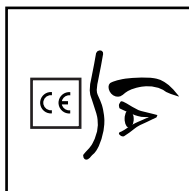
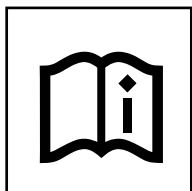


climb. work. rescue.

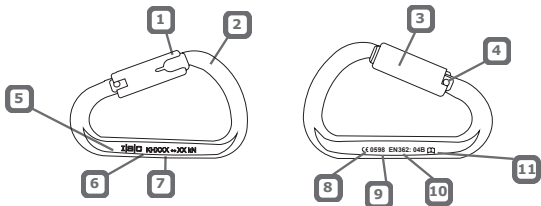


Connectors

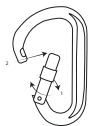
EN	English	General Instructions for Use	4
CS	Český	Obecné pokyny k použití	5
DA	Dansk	Generelle brugerinstruktioner	5
DE	Deutsch	Allgemeine Bedienungsanleitung	6
ES	Español	Instrucciones generales de uso	6
FI	Suomeski	Yleinen käyttöohje	7
FR	Français	Instructions générales d'utilisation	7
IT	Italiano	Istruzioni generali d'uso	8
NL	Nederlands	Algemene gebruiksinstructies	8
NO	Norsk	Generell bruksanvisning	9
PL	Polski	Ogólne instrukcje dotyczące użytkowania	9
PT	Português	Instruções gerais de utilização	10
SV	Svenska	Allmänna användarinstruktioner	10
ZH	简体中文	的使用一般说明	11
JP	日本語	使用のための一般的な手順	11



A Nomenclature & Markings



B Gate Mechanisms



Screwgate

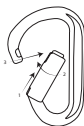
Unscrew, open



Twistlock

(double-action)

Turn, open



Supersafe

(Triple-action)

Lift, turn, open

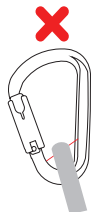
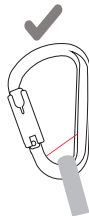
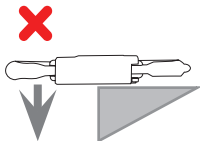
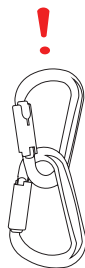
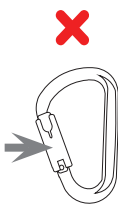
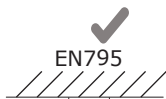


Quadlock

(Quad-action)

Turn, lift, turn, open

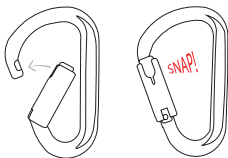
C Use



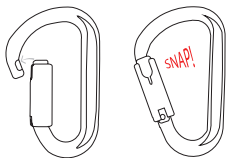
D Inspection & Maintenance

climb. work. rescue.

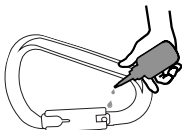
1



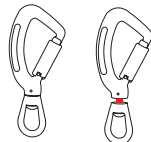
2



3



4



EN

English

[A] Nomenclature & Markings

1. Gate
2. Back
3. Barrel
4. Hinge Rivet
5. Manufacturers Identification
6. Product Code

7. Minimum Breaking Strength across Major Axis in kN
8. CE Mark
9. Notified Body Number
10. European Standard
11. Read Instruction Manuals

[B] Gate Mechanisms

- Screwgate - Unscrew, Open
Twistlock (double-action) - Turn, Open
Supersafe (Triple-action) - Lift, Turn, Open
Quadlock (Quad-action) - Turn, Lift, Turn, Open

[C] Use

1. This connector should be used with an anchor point/system conforming to either EN795 (min 12kN), ANSI z359.1 (07), or any other recognised standard or Industry Best Practice relating to the specific use, or a non-engineered anchor point capable of withstanding appropriate loads. It is recommended that the anchor point be above the user and that the viability of any installation should be verified by a suitably qualified person
2. Karabiners are designed so that the load is applied and as close as possible to the spine
3. Do not apply side loads to the karabiner gate unless specifically rated (ANSI Only)
4. Do not load the karabiner in multiple directions
5. Avoid linking karabiners together
6. Do not load karabiners over an edge
7. Any anchor rope or web strap used that is equal to or bigger than the gate opening could reduce the overall strength of the karabiner
8. When using a captive pin, the rope/ web strap should be captivated under the pin

[D] Inspection & Maintenance

1. To inspect the gate mechanism, open the gate fully and release without bias.
2. Then test by opening the gate to halfway and release without bias. The gate should fully close and self lock (except Screwgate). Assess the effectiveness of the return spring.
3. Moving parts should be lubricated regularly using light oil such as 3in1 or a dry PTFE lubricant solution
4. Karabiners fitted with an indicating eye should be inspected to ensure that the red indicator band is not showing. If the band is visible, then the karabiner has been subjected to a fall and should be removed from service

General Instructions for Use

Do not use this product without having read carefully and understood these general instructions for use.

Activities involving the use of this type of equipment are inherently dangerous. The diagrams illustrate only some of the possible correct and incorrect methods of use. It is impossible to cover every eventuality relating to the use of this equipment. This equipment should not be used by persons with a medical condition(s) that may affect the safety of the user. This equipment should only be used by a competent person or a person specifically trained in its use who is under the direct supervision of a competent person. If unsure, seek professional training from a fully qualified and competent instructor prior to engaging in any activity. You are responsible for your own actions. These instructions do not replace the need for professional training.

General

ISC equipment and components for prevention of falls from height meet or exceed recognised European, American or other International standards. It is the users' responsibility to read and understand these instructions before use. If this product is sold outside of the original country of sale, it is the reseller's responsibility to supply this document in the language of re-sale. It is mandatory that a Risk Assessment be carried out prior to any use and a rescue plan be in place for any work at height. Always ensure that all components within a safety system are compatible and allow the system to function safely. It is recommended that the viability of any installation should be verified by a suitably qualified person. If there is any doubt about the compatibility of the products you have chosen please consult the manufacturer. Do not exceed loads either specified by the manufacturer or loads derived from the specified MBS using a recognised factor of safety. Do not modify or alter this device in any way.

Use Requirements

It is the user's responsibility to ensure understanding of the correct safe use of this equipment, to use it only for the purposes for which it is designed, and to practise all proper safety procedures. Extreme care should be taken when using this product near harmful chemicals, moving machinery, electrical hazards or near sharp edges and abrasive surfaces. Wet and icy conditions may cause rope to become slippery. The manufacturer or distributor will not be held responsible for the eventual damages, injuries or death resulting from an improper use of this equipment.

Inspection & Maintenance

Immediately before, during and after use make visual inspections of the product to ensure that it is in a serviceable condition and is operating correctly. In addition to the basic visual inspections conducted by the user, the product must be examined annually, or more frequently depending on local legislation or intensity of use, by the manufacturer or a competent person authorised by the manufacturer. Other things, such as, extreme temperatures, humidity, the effects of chemicals, rust, cuts, abrasions or the frequency of use could affect the required service interval of the equipment. The details of the inspection should be recorded in the product record card/section. The product should be immediately withdrawn from use and not used again until confirmed in writing by a competent person that it is safe to do so, should any doubt arise about its condition for safe use or, if it has been used to arrest a fall. If repair or replacement of parts is required, it shall only be carried out by the manufacturer or its recognised repair agent. Defective equipment should be destroyed to ensure it is not used as safety equipment.

Lifespan

Please be aware that exposure to chemicals, extreme temperatures, sharp edges, major fall or load, etc. can significantly reduce the lifetime of a product, to as little as a single use. The potential lifetime of ISC products is up to 10 years for plastic or textile products, and indefinite for metal products. The actual lifetime of a product depends on a variety of factors such as, the intensity of use, the frequency of use, the environment in which it has been used (humidity, salt, sand, moisture, etc), the competency of the user, and how well it has been maintained and stored etc.

Cleaning

The product may be cleaned regularly (or after every use in a marine environment) with a mild detergent. Afterwards the product should be allowed to dry naturally. Moving parts may be oiled regularly with a light oil. Make sure that lubricants do not come into contact with parts that rely on friction with rope and/or with textile components.

Storage & Transportation

The product should be stored in a clean, dry environment free from corrosive or chemical substances and away from all sources of direct heat. Care should be taken to protect the product against damage during transportation.

Obecné pokyny k použití

Před používáním tohoto výrobku si pečlivě přečtěte a pochopte tyto obecné pokyny k použití.

[A] Pojmenování součástí a značení

- | | |
|---------------------|---|
| 1. Uzávěr | 7. Minimální mez pevnosti v hlavní ose v kN |
| 2. Zadní část | 8. Označení CE |
| 3. Válec | 9. Číslo oznámeného subjektu |
| 4. Nýt závěsu | 10. Evropská norma |
| 5. Označení výrobce | 11. Přečtěte si návody k použití |
| 6. Kód výrobku | |

[B] Mechanismy uzávěru

Screwgate – odšroubujte, otevřete
 Twistlock (dvojitý) – otočte, otevřete
 Supersafe (trojitý) – zvedněte, otočte, otevřete
 Quadlock (čtyřčinný) – otočte, zvedněte, otočte, otevřete

[C] Použití

1. Tato spojka se musí používat s kotvicím bodem/systémem vyhovujícím normě EN 795 (min. 12 kN), předpisu ANSI Z359.1 (07) nebo jakékoli jiné uznávané normě či osvědčeným postupům týkajícím se daného způsobu používání, nebo s nestandardizovaným kotvicím bodem, který dokáže vydržet příslušné zatížení. Doporučujeme se, aby se kotvicí bod nacházel nad uživatelem a aby byla proveditelnost jakékoli instalace ověřena osobou s vhodnou kvalifikací.
2. Karabiny se navrhují tak, aby zátěž působila a nacházela se co nejlépe v hřbetu.
3. Nepůsobte na uzávěr karabiny bočním zatížením, pokud na to není výslovně dimenzována (pouze ANSI).
4. Nezatěžujte karabinu ve více směrech.
5. Vyhybajte se spojování více karabin.
6. Nezatěžujte karabiny přes hranu.
7. Jakékoli použité kotvicí lano nebo popruh, který je stejně velký nebo větší než otvor uzávěru, by mohl zmenšit celkovou pevnost karabiny.
8. Při použití kolíku s rozkýtným koncem se musí lano/popruh upoutat pod kolíkem.

[D] Kontrola a údržba

1. Prohlédněte mechanismus uzávěru tak, že ho úplně otevřete a bez pomoci uvolníte.
2. Potom uzávěr vyzkoušejte tak, že ho otevřete do poloviny a bez pomoci uvolníte. Uzávěr by se měl úplně uzavřít a sám zajistit (kromě typu Screwgate). Zhodnotte účinnost vratné pružiny.
3. Pohyblivé součásti se musí pravidelně mazat lehkým olejem, například univerzálním olejem 3-IN-ONE, nebo suchým teflonovým mazivem.
4. V případě karabiny vybavených indikátorem nezajištěného uzávěru se musí zkontrolovat, zda není vidět červený pruh indikátoru. Pokud je vidět, karabinu je třeba považovat za vadnou a musí se vyřadit z používání.

Činnosti, při kterých se toto vybavení využívá, jsou ze své podstaty nebezpečné. Tato schémata znázorňují pouze některé z možných způsobů správného a nesprávného použití. Nemí možné zde uvést všechny případy týkající se používání tohoto zařízení. Toto zařízení by neměly používat osoby s onemocněním, které by mohlo mít vliv na bezpečnost. Toto vybavení by měly používat pouze odborně způsobilé osoby nebo osoby, které byly na jeho používání konkrétně vyškoleny pod přímým dohledem kompetentní osoby. Pokud si nejste jisti, zajistěte si před provozováním jakákoli činnost odborně školení od plně kvalifikovaného a kompetentního instruktora. Za své jednání nesete zodpovědnost vy sami. Tyto pokyny nenahrazují potřebu odborné přípravy.

Obecné

Zařízení a komponenty ISC pro prevenci pádů z výšky splňují nebo převyšují nároky vyplývající z uznávaných evropských, amerických či jiných mezinárodních norem. Je povinností uživatele si před použitím produktu tyto pokyny přečíst a ujistit se, že jim rozumí. Pokud je tento produkt prodáván mimo původní zemi prodeje, je povinností prodejce zajistit dodání tohoto dokumentu v jazyce používaném v místě opětovného prodeje. Před každým použitím je nutné nejprve vyhodnotit rizika a pro jakoukoli práci ve výškách je nezbytné vytvořit záchranný plán. Vždy se ujistěte, že jsou všechny komponenty bezpečnostního systému kompatibilní a umožňují systému bezpečně fungování. Doporučujeme se, aby možnost konkrétního použití byla ověřena oprávněnou osobou. Pokud máte sebemenší pochybnost o kompatibilitě produktů, které jste si vybrali, obraťte se prosím na výrobce. Nepřekračujte zatížení uvažované výrobcem ani zátěž vyplývající z uvedených hodnot MBS pomocí uznávaného faktoru bezpečnosti. Toto zařízení žádným způsobem neupravuje.

Požadavky na použití

Je zodpovědností uživatele pochopit správné a bezpečné používání tohoto vybavení, používat ho pouze pro účely, pro které je určeno, a procvičit všechny správné bezpečnostní postupy. Extrémní pozornost je třeba věnovat používání tohoto produktu v blízkosti škodlivých chemikálií, pohyblivých se strojů a v prostorách, kde hrozí úraz elektrickým proudem nebo poranění o ostré hrany a brusné plochy. Mokrá a namrzlá lana mohou být kluzká. Výrobce ani distributor neponese odpovědnost za případné škody, zranění nebo úmrtí v důsledku nesprávného použití tohoto vybavení.

Kontrola a údržba

Bezprostředně před, během a po použití produkt vizuálně zkontrolujte, abyste měli jistotu, že je v bezvadném stavu a funguje správně. Kromě základních vizuálních prohlídek prováděných uživatelem musí být výrobek prozkoumán každoročně nebo častěji, podle místní legislativy nebo intenzity používání, výrobcem nebo oprávněnou osobou autorizovanou výrobcem. Ostatní vlivy, jako například extrémní teploty, vlhkost, účinek chemických látek, rez, řezy, oděrky nebo četnost použití mohou ovlivnit nutný servisní interval vybavení.

Podrobnosti týkající se inspekce musí být zaznamenány v záznamové kartě / sekcí výrobku. V případě jakýchkoli pochybností o stavu produktu pro jeho bezpečné používání až na jedno použití, že byl produkt použit k zadření pádu, byste produkt měli okamžitě přestat používat, dokud nebude písemně potvrzeno oprávněnou osobou, že je jeho používání bezpečné. Nutné opravy nebo výměny částí smí provádět pouze výrobce nebo autorizované servisní středisko. Vadné vybavení musí být zničeno, aby se zajistilo, že nebude použito jako bezpečnostní vybavení.

Životnost

Berte prosím na vědomí, že vystavení chemickým látkám, extrémní teplotě, ostrým hranám, většímu pádu nebo zatížení apod. může významně snížit životnost výrobku až na jedno použití. Potenciální životnosti produktů ISC je až 10 let u plastů nebo textilních výrobků a doba neurčitá u kovových výrobků. Skutečná životnost výrobku závisí na celé řadě faktorů, jako např. na intenzitě využití, četnosti použití, prostředí, v němž byl použit (vlhkost, sůl, písek, vlhkost atd.), způsobilosti uživatelů, kvalitě údržby a uskladnění atd.

Cistění

Produkt lze pravidelně (nebo po každém použití při použití na moři) čistit jemným čistícím prostředkem. Po očištění nechejte produkt přirozeně oschnout. Pohyblivé části lze pravidelně ošetřovat lehkým olejem. Ujistěte se, že maziva nepřijdou do styku s částmi, které jsou závislé na tření o lano nebo s textilními díly.

Skladování a přeprava

Výrobek musí být skladován v čistém a suchém prostředí mimo dosah žíravých nebo chemických látek a zdrojů přímého tepla. Je třeba dbát na ochranu proti poškození produktu během přepravy.



Dansk

[A] Nomenklatur & mærkninger

- | | |
|----------------------------|---|
| 1. Gate | 7. Minimumbrudstyrke hen over store akse i KN |
| 2. Bagside | 8. CE-mærke |
| 3. Cylindere | 9. Bemyndiget organ |
| 4. Hængselsnitte | 10. Europæisk standard |
| 5. Producentidentifikation | 11. Læs brugsvejledningen |
| 6. Produktkode | |

[B] Gate-mekanismer

Screwgate - uskruet, åben
Twistlock (dobbelthandling) - Drej, Åbn
Supersafe (treddobbelthandling) - Løft, Drej, Åbn
Quadlock (4-dobbelthandling) - Drej, Løft, Drej, Åbn

[C] Brug

- Denne konnektor skal anvendes sammen med et forankringspunkt/-system, der overholder EN795 (min 12kN), ANSI z359.1 (07), eller en anden specifikt anerkendt international standard eller bedste industripraksis med relation til den specifikke anvendelse, eller et ikke ombygget ankerpunkt, der kan modstå passende belastninger. Det anbefales at forankringspunktet er oven for brugeren og at holdbarheden af enhver installation efterprøves af en korrekt kvalificeret person.
- Karabinhager er formet således, at belastningen hviler så tæt som muligt på ryggraden
- Der må ikke anvendes sideværts belastning på karabin-gate'n, medmindre den er specifikt godkendt til (kun ANSI)
- Karabinhagen må ikke belastes i flere retninger
- Karabinhager må ikke kædes sammen
- Karabinhager må ikke belastes hen over en kant
- Alle anvendte reb eller vævede remme, der er af samme dimension eller større end gate'n, kan reducere karabinhagens generelle styrke
- Når der anvendes en snap-krog, skal rebet/trådremsen være fanget under tappen.

[D] Inspektion & vedligeholdelse

- Åbningsmekanismens funktion tjekkes ved at åbne mekanismen helt og uløse den uden at holde igen.
- Test dernæst mekanismen ved at åbne gaten halvt og uløse den at holde igen. Gate'n skal lukke helt og låse selv (undtagen Screwgate). Tjek at returfjederen er effektiv.
- Bevægelige dele skal smøres med mellemrum med let olie, såsom 3in1 eller en PTFE-smøremiddelopløsning
- Karabinhager, der er forsynet med et indikatorøje, skal inspiceres for at sikre, at det røde indikatorbånd ikke er synligt. Hvis båndet er synligt, har karabinhagen været genstand for et fald og skal tages ud af brug

Generelle brugerinstruktioner

Brug ikke dette produkt uden at have læst og forstået disse generelle instruktioner til brug.

Aktiviteter, der involverer denne type udstyr, er i sigens natur farlige. Diagrammerne illustrerer kun nogle af de mulige korrekte og ukorrekte anvendelsesmetoder. Det er ikke muligt at dække enhver potentiel situation relateret til anvendelse af dette udstyr. Dette udstyr må ikke bruges af personer med medicinkrævende lidelser, som kan påvirke brugersikkerheden. Dette udstyr må kun anvendes af en kompetent person eller en person specielt uddannet i brug, som er under direkte tilsyn af en kompetent person. Hvis du er i tvivl, skal du søge professionel undervisning fra en fuldt kvalificeret og kompetent instruktør, for enhver aktivitet påbegyndes. Du er ansvarlig for dine egne handlinger. Instruktionerne erstatter ikke behovet for professionel undervisning.

Generelt

ISC-udstyr og -komponenter til forebyggelse af fald fra højder imødekommer eller overgår anerkendte europæiske, amerikanske eller øvrige internationale standarder. Det er brugernes eget ansvar at læse og forstå disse instruktioner for brug. Hvis dette produkt sælges uden for det oprindelige salgsland, er det forhandlerens ansvar at levere dette dokument på sproget til videresalg. Der skal udføres en obligatorisk risikovurdering for enhver anvendelse, ligesom der skal forefindes en redningsplan for arbejde i højder. Kontroller altid, at alle komponenter i et sikkerhedssystem er kompatible og tillader systemet at fungere korrekt. Det anbefales, at enhver installations beskaffenhed verificeres af en passende kvalificeret person. Såfremt der hersker tvivl omkring produktkompatibilitet, bedes du kontakte producenten. Overskrid ikke de belastninger, der er foreskrevet af producenten, eller belastninger, der er afledt af den specificerede MBS ved brug af en anerkendt sikkerhedsfaktor. Enheden må ikke redigeres eller ændres på nogen som helst måde.

Brugskrav

Det er brugernes ansvar at sikre forståelse af korrekt og sikker brug af dette udstyr, kun at bruge det til dets tilsigtede formål samt at overholde alle korrekte sikkerhedsprocedurer. Udvis ekstrem forsigtighed ved brug af dette udstyr i nærheden af skadelige kemikalier, maskiner i bevægelse, elektriske farer eller i nærheden af skarpe kanter og ru overflader. Våde og isglatte forhold kan forårsage, at rebet bliver glat. Producenten eller distributøren kan ikke holdes ansvarlig for evt. skader, kvæstelser eller dødsfald, der kan tilskrives ukorrekt anvendelse af dette udstyr.

Inspektion og vedligeholdelse

Umiddelbart før, under og efter brug skal der udføres visuelle inspektioner af produktet. Hvis der er mistanke om defekter, skal produktet inspekteres af en servicérbar tilstand og fungerer korrekt. Ud over de grundlæggende visuelle inspektioner, der foretages af brugeren, skal produktet undersøges hvert år eller oftere, afhængigt af lokal lovgivning eller intensiteten af brug, af producenten eller en kompetent person, der er autoriseret af producenten. Andre ting, såsom ekstreme temperaturer, luftfugtighed, påvirkninger fra kemikalier, rust, revner, slitage eller frekvensen af brug kan indvirke på udstyrets påkrævede serviceinterval. Oplysningerne om denne inspektion skal registreres i produktets oversigtskort/-afsnit. Anvendelse af produktet skal øjeblikkeligt ophøre og må ikke genoptages, for en kompetent person skriftligt har bekræftet, at det er sikkert, såfremt der hersker tvivl om, hvorvidt udstyret er sikkert at anvende eller ej, eller hvis det har været anvendt til at stoppe et fald. Hvis reparation eller udskidning af dele er påkrævet, må dette kun udføres af producenten eller af værksteder, der er udpeget af producenten. Defekt udstyr skal destrueres for at sikre, at det ikke anvendes som sikkerhedsudstyr.

Levetid

Vær opmærksom på, at hvis produktet udsættes for kemikalier, ekstreme temperaturer, skarpe kanter, alvorlige fald eller stor belastning osv., kan det nedsætte levetiden markant. I visse tilfælde betyder måske, at produktet kun kan bruges en enkelt gang. Den potentielle levetid for ISC-produkter er op til 10 år for plast- eller tekstilprodukter og uendeligt for metalprodukter. Produktets faktiske levetid afhænger af en række faktorer, såsom brugsintensiteten, brugsfrekvensen, miljøet, hvori det er blevet brugt (luftfugtighed, salt, sand, fugt osv.), brugerens kompetence, samt hvor godt det er blevet vedligeholdt og opbevaret osv.

Rengøring

Produktet kan rengøres jævnligt (eller efter hver anvendelse i et maritimt miljø) med et mildt rengøringsmiddel. Efterfølgende skal produktet tørre af sig selv. Bevægelige dele kan smøres regelmæssigt med en let olie. Sørg for, at smøremidler ikke kommer i kontakt med dele, der er afhængige af friktion med reb og/eller med tekstilkomponenter.

Opbevaring og transport

Produktet skal opbevares i et rent og tørt miljø, som er frit for ætsende og kemiske emner og væk fra alle former for kilder med direkte varme. Sørg for at beskytte produktet imod transportskader.

[A] Nomenklatur & Kennzeichnungen

- | | |
|----------------------------|---|
| 1. Schnapper | 7. Mindestbruchfestigkeit über Hauptachse in kN |
| 2. Bogen | 8. CE-Zeichen |
| 3. Verschlusshülse | 9. Nummer der benannten Stelle |
| 4. Gelenkniete | 10. Europäische Norm |
| 5. Herstellerkennzeichnung | 11. Gebrauchsanweisung lesen |
| 6. Produktcode | |

[B] Schnappermechanismen

Schraubschnapper - Aufschrauben, öffnen
Drehverriegelung (Doppelwirkung) - Drehen, öffnen
Supersicher (Dreifachwirkung) - Anheben, drehen, öffnen
Vierfachverriegelung (Vierfachwirkung) - Drehen, anheben, drehen, öffnen

[C] Verwendung

1. Dieses Verbindungsglied sollte mit einem Ankerpunkt/-system gemäß EN795 (min. 12 kN), ANSI z359.1 (07) oder einer anderen anerkannten oder branchenüblichen einsetzungsspezifischen Norm oder einem sonstigen nicht technischen Ankerpunkt mit der entsprechenden Nutzlast verwendet werden. Der Ankerpunkt sollte sich über dem Benutzer befinden und die Funktionsfähigkeit jeder Installation sollte von einer angemessen qualifizierten Person überprüft werden.
2. Karabiner sind so gebaut, dass die Last so nah am Rücken wie möglich angehängt wird.
3. Hängen Sie keine Seitenlasten an den Karabinerschnapper, sofern dieser nicht speziell dafür vorgesehen ist (nur ANSI).
4. Beladen Sie den Karabiner nicht in mehrere Richtungen.
5. Verbinden Sie keine Karabiner miteinander.
6. Beladen Sie keine Karabiner über einer Kante.
7. Verankerungsseile oder Webgurte, die gleich groß wie oder größer als die Schnapperöffnung sind, könnten die Gesamtstärke des Karabiners vermindern.
8. Wenn ein Sicherungsstift verwendet wird, sollte das Seil bzw. der Webgurt unter dem Stift gesichert werden.

[D] Inspektion & Wartung

1. Öffnen Sie zur Überprüfung des Schnappermechanismus den Schnapper vollständig und lassen Sie ihn anschließend wieder los, ohne ihn zurückzuhalten.
2. Testen Sie dann, indem Sie den Schnapper zur Hälfte öffnen und anschließend wieder loslassen, ohne ihn zurückzuhalten. Der Schnapper sollte sich vollständig schließen und von selbst verriegeln (außer Schraubschnapper). Bewerten Sie die Wirksamkeit der Rückholfeder.
3. Die beweglichen Teile sollten regelmäßig mit einem leichten Öl wie 3in1 oder einer trockenen PTFE-Schmierlösung geschmiert werden.
4. Bei Karabinern mit einem Anzeigegaug sollte bei der Inspektion überprüft und sichergestellt werden, dass das rote Anzeigeband nicht sichtbar ist.
Wenn das Band sichtbar ist, war der Karabiner einem Fall ausgesetzt und sollte aus dem Verkehr gezogen werden.

Allgemeine Bedienungsanleitung

Verwenden Sie dieses Produkt erst, nachdem Sie diese allgemeine Bedienungsanleitung sorgfältig gelesen und verstanden haben.

Die Aktivitäten, bei denen Ausrüstung dieser Art zum Einsatz kommt, sind von Natur aus gefährlich. Die Abbildungen zeigen nur einige der möglichen richtigen und falschen Anwendungsweisen. Es ist unmöglich, alle Eventualitäten im Zusammenhang mit der Nutzung dieser Ausrüstung abzudecken. Diese Ausrüstung darf nicht von Personen verwendet werden, deren Gesundheitszustand die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen könnte. Diese Ausrüstung darf nur von einer kompetenten Person oder einer speziell für den Umgang mit ihr ausgebildeten Person verwendet werden, die unter direkter Aufsicht einer kompetenten Person steht. Wenn Sie sich nicht sicher sind, lassen Sie sich vor jeder Aktivität von einem qualifizierten und kompetenten Schulungsleiter in die Nutzung einweisen. Sie sind selbst für Ihre Handlungen verantwortlich. Diese Hinweise stellen keinen Ersatz für eine fachliche Schulung dar.

Algemeines

ISC-Ausrüstungsgegenstände und Komponenten zum Schutz vor Stürzen aus großen Höhen entsprechen oder übertreffen geltende europäische, amerikanische oder andere internationale Normen. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, diese Anleitung vor der Benutzung zu lesen und zu verstehen. Falls dieses Produkt außerhalb des ursprünglichen Vertriebslands verkauft wird, ist der Wiederverkäufer dafür verantwortlich, dieses Dokument in der jeweiligen Landessprache bereitzustellen. Vor jeglicher Verwendung sind unbedingt eine Risikobewertung durchzuführen und ein Rettungsplan für Höhenarbeiten vorzulegen. Stellen Sie stets die Kompatibilität aller Komponenten eines Sicherheitssystems zueinander sicher und ermöglichen Sie eine sichere Funktionsweise des Systems. Die Eignung jeder Installation muss von einer entsprechend qualifizierten Person überprüft werden. Falls Sie Zweifel an der Kompatibilität der von Ihnen gewählten Produkte haben, wenden Sie sich bitte an den Hersteller. Überschreiten Sie weder die Lasten, die vom Hersteller festgelegt sind, noch die Lasten, die sich aus dem MBS unter Berücksichtigung eines angemessenen Sicherheitsfaktors ergeben. Verändern bzw. modifizieren Sie dieses Gerät in keiner Weise.

Voraussetzungen für die Verwendung

Der Benutzer übernimmt die Verantwortung dafür, dass er über die korrekte Verwendung dieser Ausrüstung aufgeklärt ist, die Ausrüstung nur gemäß ihrem Bestimmungszweck verwendet und alle erforderlichen Sicherheitsverfahren anwendet. Bei der Verwendung dieses Produkts in Umgebungen mit ätzenden Chemikalien, beweglichen Maschinenteilen, elektrischen Gefahrenquellen, scharfen Kanten und rauen Oberflächen ist äußerste Vorsicht geboten. Das Seil kann durch Nässe und Frost rutschig werden. Der Hersteller oder der Händler kann nicht für Schäden, Verletzungen oder Todesfälle aufgrund von unsachgemäßem Verwendung haftbar gemacht werden.

Überprüfung und Wartung

Um den einwandfreien Zustand und die korrekte Funktionsweise sicherzustellen, führen Sie jeweils unmittelbar vor, während und nach der Verwendung eine Sichtprüfung des Produkts durch. Zusätzlich zur grundlegenden Sichtprüfung durch den Benutzer muss das Produkt vom Hersteller oder einer zuständigen, vom Hersteller autorisierten Person mindestens einmal jährlich überprüft werden, je nach den geltenden Rechtsvorschriften und der Nutzungsintensität. Andere Faktoren, wie z. B. extreme Temperaturen, Feuchtigkeit, die Auswirkungen von Chemikalien, Rost, Schnitten und Abrieb sowie die Nutzungshäufigkeit, können das erforderliche Wartungsintervall der Ausrüstung beeinträchtigen. Die Einzelheiten der Prüfung sind in den Gerätepass des Produkts einzutragen.

Falls Zweifel am sicheren Zustand des Produkts bestehen oder nachdem es einen Sturz abgefangen hat, muss die Verwendung des Produkts eingestellt werden, bis eine qualifizierte Person schriftlich bestätigt hat, dass die sichere Verwendung gewährleistet ist. Falls eine Reparatur oder der Austausch von Teilen notwendig ist, dürfen diese nur vom Hersteller oder einer autorisierten Reparaturfachkraft durchgeführt werden. Fehlerhafte Ausrüstung ist zu vernichten, um sicherzustellen, dass sie nicht als Sicherheitsausrüstung weiterverwendet wird.

Lebensdauer

Bitte beachten Sie, dass Einflüsse wie Chemikalien, extreme Temperaturen, scharfe Kanten, ein schwerer Fall oder eine hohe Last die Lebensdauer dieses Produkts beeinträchtigen können, sodass unter Umständen nur eine Einmalverwendung möglich ist. ISC-Produkte aus Kunststoff oder Textil haben eine potenzielle Lebensdauer von bis zu 10 Jahren. Bei Metallprodukten ist die Lebensdauer unbeschränkt. Die tatsächliche Lebensdauer eines Produkts hängt von einer Vielzahl von Faktoren ab, darunter Nutzungsintensität und -häufigkeit, Einsatzumgebung (Luftfeuchtigkeit, Salz, Sand, Nässe usw.), Kompetenz des Benutzers, Wartung und Lagerung.

Reinigung

Das Produkt kann regelmäßig (oder in maritimer Umgebung nach jeder Verwendung) mit einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden. Danach muss das Produkt ohne künstliche Beeinflussung trocknen. Bewegliche Teile können regelmäßig mit einem leichten Öl geölt werden. Achten Sie darauf, dass Schmiermittel nicht mit Teilen in Berührung kommen, die auf Reibung an Seilen und/oder textilen Komponenten angewiesen sind.

Lagerung und Transport

Das Produkt muss in einer sauberen, trockenen Umgebung gelagert werden, die frei von korrosiven oder chemischen Stoffen ist, und darf keiner direkten Hitze ausgesetzt sein. Achten Sie darauf, das Produkt vor Schäden während des Transports zu schützen.



[A] Nomenclatura y marcas

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1. Gatillo | 7. Fuerza de ruptura mínima a través del eje principal en Kn |
| 2. Espaldilla | 8. Marcado CE |
| 3. Seguro | 9. Número de organismo notificado |
| 4. Remache de la bisagra | 10. Estándar europeo |
| 5. Identificación del fabricante | 11. Leer el manual de instrucciones |
| 6. Código del producto | |

[B] Mecanismos de gatillo

Screwgate - Desenroskar, abrir
Twistlock (doble acción) - Girar, abrir
Supersafe (triple-acción) - Levantar, girar, abrir
Quadlock (cuádruple acción) - Girar, levantar, girar, abrir

[C] Uso

- Este conector debe utilizarse con un sistema/punto de anclaje sujeto a la norma EN795 (mín. 12 kN), ANSI z359.1 (07), o a cualquier otra norma reconocida, o a las mejores prácticas de la industria relativas al uso específico, o con un punto de anclaje de no ingeniería capaz de resistir las cargas adecuadas. Es recomendable que el punto de anclaje quede por encima del usuario y que una persona con la cualificación adecuada supervise la viabilidad de cualquier instalación.
- Los mosquetones están diseñados de forma que la carga se aplica lo más cerca posible de su eje natural

3. No aplique cargas laterales al gatillo del mosquetón a menos que cuente con los valores nominales específicos (solo ANSÍ).
4. No cargue el mosquetón en múltiples direcciones
5. Evite unir mosquetones entre sí
6. No cargue el mosquetón si está sobre un borde
7. Cualquier cuerda de anclaje o correa entretejida utilizada de tamaño igual o mayor que la apertura del gatillo podrían reducir la fuerza total del mosquetón
8. Si se utiliza un prisionero, la cuerda/correa entretejida debe quedar aprisionada por debajo

[D] Inspección y mantenimiento del producto

1. Para comprobar el mecanismo del gatillo, abra este completamente y luego suéltelo sin sesgo.
2. A continuación, compruebe el gatillo abriéndolo hasta la mitad y soltándolo sin sesgo. El gatillo debe cerrarse totalmente y autobloquearse (excepto el modelo Screwgate). Evalúe la eficacia del resorte de retorno.
3. Las partes móviles deben lubricarse con regularidad utilizando aceite ligero como 3en1 o una solución lubricante seca de PTFE
4. Los mosquetones equipados con un anillo indicador deben inspeccionarse para garantizar que la banda indicadora roja no se muestra.

Si la banda es visible, el mosquetón habrá sido sometido a una caída y debería retirarse del servicio.

Instrucciones generales de uso

No utilice este producto antes de leer cuidadosamente y entender estas instrucciones generales de uso.

Las actividades que requieren el uso de este tipo de equipo suelen implicar un alto riesgo. Los diagramas ilustran únicamente algunos de los posibles métodos de uso correctos e incorrectos. Resulta imposible tratar cada uno de los casos relacionados con el uso de este equipo. Este equipo no es apto para personas que padezcan de alguna condición médica que pudiera poner en peligro la seguridad del usuario. Este equipo solo debe ser utilizado por personas con la preparación correspondiente o por individuos que hayan recibido la formación pertinente (siempre bajo la supervisión de una persona con la debida capacitación). En caso de no estar seguro, busque formación profesional de la mano de un instructor con la preparación correspondiente y plenamente cualificado antes de realizar cualquier tipo de actividad. El usuario será el único responsable de sus acciones. Estas instrucciones no sustituyen ningún tipo de formación experta.

Descripción general

Los equipos y las piezas de ISC para la prevención de caídas a gran altura reúnen, e incluso superan en ocasiones, los requisitos europeos y estadounidenses, así como otras normas internacionales. Es responsabilidad del usuario leer y asegurarse de comprender estas instrucciones antes de utilizarlo. Si este producto se comercializa fuera del país original de venta, será responsabilidad del distribuidor proporcionar este documento en el idioma de la región de distribución. Es obligatorio realizar una evaluación de los riesgos antes de utilizar el equipo y contar con un plan de rescate para trabajos realizados a gran altura. Es importante asegurarse siempre de que todas las piezas sean compatibles con los sistemas de seguridad con los que se utilizan y que no impidan el correcto funcionamiento de estos. Se recomienda que una persona debidamente cualificada verifique la adecuación de todas las instalaciones. En caso de duda acerca de la compatibilidad de los productos adquiridos, póngase en contacto con el fabricante. No deberán superarse las cargas indicadas por el fabricante ni las derivadas del MBS correspondiente, y será necesario utilizar un factor de seguridad reconocido. No modifique ni altere este dispositivo de ningún modo.

Requisitos de uso

Es responsabilidad del usuario entender el correcto uso del producto, utilizarlo únicamente para el fin para el que ha sido diseñado y llevar a cabo todos los procedimientos de seguridad necesarios. Debe utilizar este producto con extrema precaución en las proximidades de productos químicos dañinos, maquinaria en movimiento, cualquier riesgo eléctrico, bordes afilados o superficies abrasivas. La humedad y el hielo pueden ocasionar que la cuerda resbale. El fabricante o proveedor no se hacen responsables de los posibles daños, lesiones o muertes ocasionados por un uso inadecuado del equipo.

Inspección y mantenimiento

Es importante realizar comprobaciones visuales del producto inmediatamente antes, durante y después de su uso para garantizar que se encuentra en perfecto estado y funciona correctamente. Además de las inspecciones visuales básicas realizadas por el usuario, el producto deberá examinarse anualmente o con una periodicidad inferior, en función de la legislación local y de la intensidad de uso. Estas operaciones deberá realizarlas el fabricante o un experto autorizado por el fabricante. Existen otros elementos que podrían afectar a dicho intervalo en el que se requiera el servicio del equipo, entre ellos se encuentran la exposición a temperaturas extremas, la humedad, los efectos de químicos, la presencia de cortes, oxidación o abrasión, o la frecuencia de uso. Los detalles de la inspección deberán registrarse en la tarjeta/sección de registro del producto. En caso de existir dudas de su seguridad o si se ha utilizado para detener una caída, el equipo debe dejar de utilizarse con efecto inmediato, hasta que una persona debidamente cualificada confirme por escrito que su uso no implica riesgo alguno. Únicamente el fabricante o representante autorizado para efectuar reparaciones deberá reparar el equipo o efectuar las oportunas sustituciones de piezas. Todo material defectuoso debe destruirse a fin de evitar que se utilice como equipo de seguridad.

Vida útil

Tenga en cuenta que la exposición a agentes químicos, temperaturas extremas, bordes afilados, grandes caídas o cargas, etc. puede reducir significativamente la vida útil de un producto, incluso a un único uso. Se estima que la vida útil potencial de los productos de ISC alcanza los 10 años en caso de productos textiles o plásticos y es indefinida en el caso de productos de metal. La vida útil real de un producto depende de una gran variedad de factores como la intensidad, frecuencia o entorno de uso (humedad, sal, arena, presencia de agua, etc.), la experiencia del usuario, y el correcto mantenimiento o almacenamiento del producto.

Limpieza

Este producto puede limpiarse regularmente (incluso tras cada uso en entornos marinos) con un detergente suave. A continuación, debe dejar que se seque al aire libre. Las piezas móviles pueden lubricarse regularmente con aceite suave. Asegúrese de que los lubricantes no entren en contacto con las piezas que deban mantener fricción con la cuerda o los componentes textiles.

Almacenamiento y transporte

El producto debe almacenarse en un entorno limpio y seco, protegido de sustancias químicas o corrosivas y alejado de cualquier fuente de calor directo. Extremar las precauciones al transportar el producto con el fin de evitar daños

[A] Termistö ja merkinnät

- | | |
|-------------------------|--|
| 1. Portti | 7. Akselin vähimmäismurtumislujuus, kN |
| 2. Runko | 8. CE-merkki |
| 3. Holkki | 9. Tarkastuslaitoksen tuntuus: |
| 4. Saranan niitti | 10. Eurooppalainen standardi |
| 5. Valmistajan tunniste | 11. Luettava käyttöohje |
| 6. Tuotekoodi | |

[B] Porttimekanismit

- Screwgate - ruuvaa auki, avaa
 Twistlock (kaksitoiminen) - käännä, avaa
 Supersafe (kolmitoiminen) - nosta, käännä, avaa
 Quadlock (nelitoiminen) - käännä, nosta, käännä, avaa

[C] Käyttö

- Sulkurenkaan kanssa on käytettävä sellaista ankkuripistettä/-järjestelmää, joka on EN795:n (väh. 12 kN) tai ANSI z359.1:n (07.) tai muun tunnustetun standardin tai tiettyyn käyttöön liittyvän alan parhaan käytännön mukainen, tai luonnollista ankkuripistettä, joka kestävä vaadittavan kuormituksen. Suositus on, että ankkuripiste on käyttäjän yläpuolella ja että pätevä henkilö tarkistaa asennuksen toimivuuden
- Sulkurenkaita on suunniteltu siten, että kuormitus tulee mahdollisimman lähelle runkoa.
- Älä kohdistaa sivuttaista kuormitusta sulkurenkaan porttiin, ellei sulkurenkaalla ole tämän mahdollistavaa tyyppiulokutusta (vain ANSI)
- Älä kuormita sulkurengasta monesta suunnasta
- Vältä sulkurenkaiden liittämistä yhteen
- Älä kuormita sulkurenkaita reunan yli
- Portin aukon kokoisen tai sitä suuremman ankkuriköyden tai lenkin käyttäminen voi vähentää sulkurenkaan kokonaispitävyyttä
- Lukitustappia käytettäessä köyden/lenkin tulee olla lukittuna tapin alle

[D] Tarkastus ja kunnossapito

- Tarkasta porttimekanismin toiminta avaamalla portti täysin auki ja vapauttamalla se.
- Tee sitten toinen testi avaamalla portti puolivälillä ja vapauttamalla se. Portin tulee sulkeutua täysin ja lukitua automaattisesti (paitsi ruuvattavan portin). Arvioi jousen teho.
- Liikkuvat osat tulee voidella säännöllisesti kevytyllä tai kuivavoiteluaineella.
- Indikaattorilla varustetuissa sulkurenkaissa on tärkeää tarkastaa, ettei punainen indikaattorinauha ole näkyvissä.

Jos nauha on näkyvässä, sulkurengas on pudonnut ja se tulee poistaa käytöstä.

Yleinen käyttöohje

Tuotetta ei saa käyttää, ennen kuin käyttäjä on lukenut tämän yleisen käyttöohjeen tarkkaan ja ymmärtänyt sen sisällön. Kaikki tiedot saadakseen käyttäjän on luettava ja ymmärrettävä myös kunkin tuotteen ERITYISET OHJEET.

Yleensä tilanteet, joissa tämän tyyppisiä välineitä käytetään, ovat vaarallisia. Kuvissa esitetään joitakin välineiden oikeita ja vääriä käyttötapoja. Kaikkia näiden välineiden mahdollisia käyttötapoja ei voida käydä tässä läpi. Älä käytä näitä välineitä, jos terveydentilasi voi vaarantaa turvallisuuden käytön aikana. Näitä välineitä saa käyttää vain pätevä henkilö tai pätevän henkilön valvonnassa oleva henkilö, jota on ohjeistettu välineiden käyttämiseen. Jos et ole varma pätevydestäsi, pyydä apua ja neuvoja pätevältä ammattilaiselta ennen kuin käytät välineitä. Olet vastuussa omista toimistasi. Nämä ohjeet eivät korvaa tarvittavaa ammattilaisen antamaa ohjausta.

Yleistä

Putoamisen korkealta estävät ISC:n välineet ja niiden osat täyttävät tai ylittävät tunnustetut eurooppalaiset, amerikkalaiset tai muut kansainväliset standardit. On käyttäjän vastuulla lukea ja ymmärtää nämä ohjeet ennen käyttöä. Jos tätä tuotetta myydään alkuperäisen myyntimaan ulkopuolella, on jälleenmyyjän vastuulla toimittaa tämä asiakirja jälleenmyyntipaikan kielellä. Ennen käyttöä tulee arvioida tilanteeseen liittyvät riskit sekä tehdä pelastussuunnitelma, jos töitä tehdään korkealla. Tarkista aina, että kaikki turvajärjestelmien osat toimivat yhdessä ja että järjestelmä toimii turvallisesti. On suositeltavaa, että ammattihenkilö tarkastaa kaikki asennukset. Jos et ole varma, toimivatko valitsemasi tuotteet keskenään, kysy asiasta valmistajalta. Kuorman paino ei saa ylittää valmistajan tai tunnustetun turvallisuustekijän sisältävän MBS-mallin määrittämää ylärajaa. Laitteeseen ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia tai muokkauksia.

Käytön vaatimukset

Käyttäjän tulee ymmärtää välineiden turvalliset käyttötavat ja käyttää niitä vain sallittuun käyttötarkoitukseen sekä toimia turvallisuusohjeiden mukaan. Erityistä varovaisuutta tarvitaan, jos tuotetta käytetään vaarallisten kemikaalien, liikkuvan koneiston, sähköiskuvaaran, terävien reunojen tai kuluttavien pintojen lähellä. Köysi voi olla liukas märissä tai jäissä olosuhteissa. Valmistaja tai jälleenmyyjä ei ole vastuussa välineiden väärinlaisesta käytöstä johtuvista vahingoista, loukkaantumisista tai kuolemantapauksista.

Tarkastus ja huolto

Tarkasta aina ennen käyttöä, käytön aikana ja sen jälkeen silmämääräisesti, että tuote on kunnossa ja toimii oikein. Käyttäjän suorittamien silmämääräisten perustarkastusten lisäksi tuotteen valmistajan tai valmistajan valtuuttaman pätevän henkilön on tarkistettava tuote vuosittain tai tarvittaessa useammin paikallisen lainsäädännön vaatimusten ja käytön vaativuuden mukaisesti. Muut tekijät, kuten hyvin kuumat tai kylmät lämpötilat, ilmakestoisuus, kemikaalit, ruoste, villot, hankaumat sekä se, kuinka usein tuotetta käytetään, voivat vaikuttaa tuotteen huoltotarpeeseen.

Tarkastuksen tulokset on kirjattava tuotelomakkeeseen/tuoteosioon. Jos herää epäilyjä tuotteen turvallisuudesta tai tuotteella on näkyvä putoaminen, sen käyttöä ei saa jatkaa, ennen kuin asiantuntija on tarkastanut tuotteen ja todistanut kirjallisesti, että sitä voidaan turvallisesti käyttää. Vain valmistaja tai sen valtuuttama huoltoilike saa korjata tuotteen tai vaihtaa siihen osia tarpeen vaatiessa. Vialliset välineet tulee hävittää, jotta niitä ei epähuomiossa käytetä turvavarusteina. KH, KL, SH Series: Issue B - Dec 2018

Käyttöikä

Ota huomioon, että esimerkiksi altistumiset kemikaaleille, ääriämpötiloille tai terävillä reunoina sekä suuret pudotukset tai kuormitukset voivat lyhentää tuotteen käyttöikää merkittävästi, jopa ainoastaan yhteen käyttökertaan. ISC:n tuotteista muovivi- ja tekstiilituotteiden potentiaalinen käyttöikä on enintään 10 vuotta ja metallituotteiden potentiaalinen käyttöikä on rajoittamaton. Tuotteen todellinen käyttöikä vaihtelee useiden tekijöiden mukaan: siihen vaikuttavat esimerkiksi käytön vaatimus ja käyttöikey, käyttöympäristön ominaisuudet (esim. kosteus, suola, hiekka ja ilmakestaus), käyttäjän pätevyys sekä tuotteen kunnossapito ja varastointi.

Puhdistaminen

Tuotteen voi puhdistaa säännöllisesti (meriympäristössä jokaisen käyttökerran jälkeen) miedolla puhdistusaineella. Puhdistuksen jälkeen tuotteen on annettava kuivua rauhassa. Liikkuvia osia voi öljytä säännöllisesti kevytöljyllä. Varmista, että voiteluaineet eivät pääse kosketuksiin sellaisien osien kanssa, joiden toiminta edellyttää kyseisen osan ja köyden ja/tai tekstiiliosien välistä kitkaa.

Säilytys ja kuljetus

Tuote on säilytettävä puhtaassa ja kuivassa ympäristössä, jossa ei ole kemikaaleja tai syövyttäviä aineita ja jossa se on etäällä suorista lämmönlähteistä. Tuote tulee suojata huolellisesti kuljetuksen ajaksi.

**Français****[A] Nomenclature et marquages**

- | | |
|---------------------|--|
| 1. Gâchette | 7. Résistance minimale à la rupture sur axe majeur en kN |
| 2. Arrière | 8. Marque CE |
| 3. Fourreau | 9. Numéro de l'organisme de notification |
| 4. Rivet articulé | 10. Norme européenne |
| 5. Nom du fabricant | 11. Lire les manuels d'instruction |
| 6. Code produit | |

[B] Mécanismes de gâchette

- Screwgate - Dévisser, ouvrir
 Twistlock (double-action) - Tourner, ouvrir
 Supersafe (Triple action) - Soulever, tourner, ouvrir
 Quadlock (Quadruple action) - Tourner, soulever, tourner, ouvrir

[C] Utilisation

- Ce connecteur doit être utilisé avec un point/système d'ancrage conforme à la norme EN 795 (min 12kN), ANSI z359.1 (07), ou conforme à toute autre norme reconnue ou conforme à la meilleure pratique de l'industrie, en rapport avec l'utilisation spécifique, ou avec un point d'ancrage naturel pouvant supporter des charges adaptées. Il est recommandé de faire vérifier par un expert qualifié que le point d'ancrage est au-dessus de l'utilisateur et que l'installation est viable.
- Les mousquetons sont conçus pour que la charge soit appliquée le plus près possible de leur dos.
- Ne pas appliquer de charge latérale sur la gâchette du mousqueton sauf s'il est spécialement conçu pour cela (ANSI uniquement)
- Ne pas charger le mousqueton dans plusieurs directions
- Éviter de raccorder ensemble des mousquetons
- Ne pas charger pas un mousqueton sur un côté
- Une corde ou une sangle d'ancrage de diamètre égal ou supérieur à l'ouverture de la gâchette pourrait diminuer la résistance du mousqueton
- Lors de l'utilisation d'une goupille prisonnière (imperdable), la corde/ sangle doit être fixée sous la goupille

[D] Inspection & Maintenance

- Pour vérifier le fonctionnement de la gâchette, ouvrez-la entièrement, puis relâchez-la librement.
- Puis testez la gâchette en l'ouvrant à moitié et en la relâchant librement. La gâchette doit se fermer complètement et se verrouiller automatiquement (sauf les gâchettes à vis). Évaluez l'efficacité du ressort de rappel.
- Les pièces en mouvement doivent être graissées régulièrement à l'aide d'huile légère comme l'huile 3en1 ou avec un lubrifiant sec solution PFTE
- Les mousquetons équipés d'un regard doivent être inspectés pour vérifier que la bande rouge n'est pas visible. Si la bande est visible, le mousqueton a fait l'objet d'une chute et doit être retiré du service

Instructions générales d'utilisation

Lisez attentivement les instructions générales suivantes et assurez-vous de bien les comprendre avant d'utiliser ce produit.

Les activités impliquant ce type de matériel sont dangereuses par nature. Les diagrammes illustrent uniquement certaines des méthodes d'utilisation correctes et incorrectes possibles. Il est impossible de traiter toutes les éventualités relatives à l'utilisation de ce matériel. Ce matériel ne doit pas être utilisé par des personnes dont l'état de santé est susceptible de porter atteinte à la sécurité de l'utilisateur.

Ce matériel ne doit être utilisé que par une personne compétente, ou une personne spécialement formée à son utilisation et placée sous la surveillance directe d'une personne compétente. En cas de doute, suivez une formation professionnelle auprès d'un instructeur totalement qualifié et compétent avant d'entreprendre une quelconque activité. Vous êtes responsable de vos actes. Les présentes instructions ne sauraient se substituer à une formation professionnelle.

Généralités

Le matériel et les composants ISC destinés à empêcher les chutes de hauteur répondent aux (ou dépassent les) critères des normes européennes et américaines, ou d'autres normes internationales. Il relève de la responsabilité de l'utilisateur de lire et comprendre ces instructions avant d'utiliser le produit. Dans l'hypothèse où ce produit serait commercialisé hors de son pays de vente d'origine, il incombe au revendeur de mettre à disposition ce document dans la langue de la région de vente. Une évaluation des risques est nécessaire avant toute utilisation, au même titre que la mise en place d'un plan de sauvetage pour tout travail effectué en hauteur. Veillez toujours à ce que tous les éléments composant un système de sécurité soient compatibles et permettent à ce système de fonctionner en toute sécurité.

Il est recommandé de faire vérifier la viabilité d'une installation par une personne dûment qualifiée. En cas de doute sur la compatibilité des produits que vous avez choisis, veuillez vous adresser au fabricant. Ne dépassez pas les charges spécifiées par le fabricant, ni les charges calculées à partir de la résistance minimale à la rupture spécifiée (MBS) en appliquant un facteur de sécurité reconnu. Ne modifiez, ni n'altérez d'aucune façon le présent matériel.

Conditions d'utilisation

Il incombe à l'utilisateur de veiller à comprendre comment utiliser correctement ce matériel en toute sécurité, de n'utiliser celui-ci qu'aux fins auxquelles il est conçu et d'appliquer toutes les procédures de sécurité adéquates. Faites preuve d'une extrême prudence lorsque vous utilisez ce produit à proximité de produits chimiques nocifs, de machines mobiles, d'installations présentant des risques électriques, d'arêtes vives et de surfaces abrasives. L'humidité et la glace peuvent rendre la corde glissante. Le fabricant ou le distributeur ne saurait être tenus responsables des dommages, blessures ou décès éventuels consécutifs à une utilisation incorrecte de ce matériel.

Inspection et entretien

Juste avant, pendant et après l'utilisation, inspectez visuellement le produit afin de vous assurer qu'il est en bon état et qu'il fonctionne correctement. Outre les inspections visuelles réalisées par l'utilisateur, le produit doit être inspecté chaque année (ou plus fréquemment selon la réglementation locale ou l'intensité d'utilisation) par le fabricant ou pas une personne compétente agréée par le fabricant. D'autres facteurs, notamment les températures extrêmes, l'humidité, les produits chimiques, la rouille, les entailles, l'abrasion ou la fréquence d'utilisation peuvent influencer l'écart entre les intervalles d'entretien du matériel nécessaires. Les détails de l'inspection doivent être consignés dans la section ou sur la fiche d'enregistrement du produit. Si des doutes surviennent quant au fait que son état permette une utilisation sûre ou s'il a servi à arrêter une chute, le produit doit être immédiatement retiré du service et ne devra être réutilisé que lorsqu'une personne compétente aura confirmé par écrit que son utilisation ne présente aucun danger. Les réparations et remplacements nécessaires de pièces ne devront être effectués que par le fabricant ou son réparateur agréé. Veillez à détruire tout matériel défectueux pour éviter qu'il soit utilisé comme matériel de sécurité.

Durée de vie

Soyez conscient que toute exposition du produit à des produits chimiques, à des températures extrêmes, à des arêtes vives, à une chute ou charge importante, etc. peut sérieusement réduire sa durée de vie, ne serait-ce que d'une utilisation. La durée de vie potentielle des produits ISC s'étend jusqu'à dix ans pour les produits plastiques ou textiles et est infinie pour les produits métalliques. La durée de vie réelle d'un produit dépend de nombreux facteurs, comme l'intensité d'utilisation, la fréquence d'utilisation, l'environnement d'utilisation (humidité, salinité, présence de sable, moiteur, etc.), l'habileté de l'utilisateur, des conditions d'entretien et de stockage, etc.

Nettoyage

Le produit peut être nettoyé à intervalle régulier (ou après chaque utilisation en milieu marin) avec un détergent doux. Laissez-le ensuite sécher naturellement. Enduisez régulièrement les pièces mobiles d'un lubrifiant léger. Assurez-vous que les lubrifiants n'entrent pas en contact avec des éléments soumis à une friction avec la corde et/ou les composants textiles.

Stockage et transport

Stockez le produit dans un environnement propre et sec, exempt de substances corrosives ou chimiques et tenez-le à l'écart de toute source de chaleur directe. Il convient de le protéger contre tout endommagement lors de son transport.



[A] Termini ed etichette

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. Ghiera | 7. Carico di rottura minimo sull'asse maggiore in kN |
| 2. Retro | 8. Marchio CE |
| 3. Cilindro | 9. Numero ente notificato |
| 4. Rivetto cerniera | 10. Norma europea |
| 5. Identificazione del fabbricante | 11. Leggere i manuali istruzioni |
| 6. Codice prodotto | |

[B] Meccanismi ghiera

Screwgate - svitare, aprire
Twistlock (azione doppia) - girare, aprire
Supersafe (azione tripla) - alzare, girare, aprire
Quadlock (azione quadrupla) - girare, alzare, girare, aprire

[C] Uso

- Questo connettore dovrebbe essere utilizzato con un sistema/punto di ancoraggio conforme agli standard EN795 (min. 12kN), ANSI Z359 (07), oppure a qualsiasi altra norma o buona pratica del settore, purché riconosciuta a livello internazionale, relativa all'uso specifico, oppure con un punto di ancoraggio non ingegnerizzato in grado di sostenere carichi appropriati. Si raccomanda che il punto di ancoraggio si trovi sopra l'utente e che la fattibilità di qualsiasi installazione venga verificata da una persona opportunamente qualificata
- I karabiner sono studiati in modo tale che il carico viene applicato il più vicino possibile alla schiena
- Non applicare carichi laterali alla ghiera del karabiner se non specificamente previsto (solo ANSI)
- Non caricare il karabiner in direzioni multiple
- Evitare di abbinare i karabiner
- Non caricare i karabiner sopra un bordo
- Qualsiasi fune di ancoraggio o cinturino di tela identico alla o più grande dell'apertura della ghiera potrebbe ridurre la forza compressiva del karabiner
- Utilizzando un perno prigioniero, la fune/cinturino di tela dovrebbe essere imprigionato sotto il perno

[D] Ispezione e manutenzione

- Per controllare il meccanismo della ghiera, aprire completamente la ghiera senza e rilasciarla senza pregiudizi.
- Quindi testare aprendo la ghiera a metà e rilasciarla senza pregiudizi. La ghiera dovrebbe essere completamente chiusa e autobloccante (eccetto Screwgate). Valutare l'efficienza della molla di ritorno.

3. Le parti mobili dovrebbero essere regolarmente lubrificate con olio leggero quale 3in1 o una soluzione lubrificante PTFE secca
4. I karabiner dotati di un indicatore dovrebbero essere verificati per controllare che non si veda il nastro rosso dell'indicatore. Se il nastro è visibile, il karabiner ha subito una caduta e potrebbe essere eliminato dal servizio

Istruzioni generali d'uso

Non utilizzare questo prodotto senza aver letto attentamente e compreso le seguenti istruzioni generali d'uso.

Le attività che prevedono l'uso di questa attrezzatura sono intrinsecamente pericolose. Questi diagrammi mostrano solo alcuni dei possibili metodi di utilizzo corretti ed errati. Non è possibile descrivere tutte le situazioni correlate all'uso di questa attrezzatura. Questa attrezzatura non deve essere utilizzata da persone le cui condizioni fisiche possono mettere a repentaglio la loro sicurezza. Questa attrezzatura deve essere utilizzata da una persona competente o da una persona appositamente addestrata sotto la diretta supervisione di una persona competente. In caso di dubbi, prima di iniziare qualsiasi attività, è opportuno seguire un corso di formazione professionale tenuto da un istruttore competente e qualificato. Ciascuno è responsabile delle proprie azioni. Queste istruzioni non eliminano la necessità di seguire una formazione professionale.

Informazioni generali

L'attrezzatura e i componenti ISC per la prevenzione delle cadute dall'alto soddisfano o superano gli standard europei, americani o altri standard internazionali. È responsabilità dell'utente leggere e comprendere queste istruzioni prima dell'utilizzo. Se questo prodotto viene venduto al di fuori del Paese di vendita previsto in origine, è responsabilità del rivenditore fornire il presente documento nella lingua del Paese di rivendita. È obbligatorio effettuare una valutazione dei rischi prima dell'uso e redigere un piano di soccorso per ogni tipo di operazione da eseguire in quota. Verificare sempre che tutti i componenti del sistema di sicurezza siano compatibili e consentano un funzionamento sicuro. È consigliabile che una persona qualificata verifichi la condizione di ciascuna installazione. In caso di dubbi sulla compatibilità dei prodotti scelti, consultare il produttore. Non superare i carichi specificati dal produttore o quelli derivati dal carico di rottura minimo specificato utilizzando un fattore di sicurezza approvato. Non modificare o alterare il dispositivo in alcun modo.

Requisiti

È responsabilità dell'utente acquisire esattamente tutte le informazioni sull'uso corretto e sicuro di tale attrezzatura e utilizzarla solo per gli scopi per i quali è stata progettata, nonché attenersi a tutte le procedure di sicurezza. Prestare la massima attenzione se il prodotto si trova in prossimità di sostanze chimiche nocive, macchinari in movimento, pericoli elettrici o bordi taglienti e superfici abrasive. In caso di ghiaccio e umidità, la corda potrebbe diventare scivolosa. Il produttore o il distributore non sono da considerare responsabili di eventuali danni, lesioni o morte causati dall'uso improprio di questa attrezzatura.

Controllo e manutenzione

Ispezionare visivamente l'attrezzatura immediatamente prima, durante e dopo l'utilizzo per verificarne le condizioni e il corretto funzionamento. Oltre all'ispezione visiva condotta dall'utente, il prodotto deve essere esaminato annualmente o più frequentemente a seconda delle leggi applicabili o dell'intensità d'uso, dal produttore o da una persona autorizzata dal produttore. Altri fattori come temperature estreme, umidità, gli effetti di agenti chimici, ruggine, tagli, abrasioni o la frequenza d'uso potrebbero influire sull'intervallo di manutenzione richiesto per l'attrezzatura. I dettagli dell'ispezione dovrebbero essere registrati nella scheda/sezione di registrazione del prodotto. Se l'attrezzatura è stata utilizzata per bloccare una caduta o se si hanno dubbi sulla sua sicurezza, smettere immediatamente di utilizzarla finché non si riceve una conferma scritta da parte di personale esperto che può essere utilizzata in sicurezza. Eventuali riparazioni o interventi di manutenzione delle parti devono essere eseguiti dal produttore o da un agente autorizzato. Distruggere attrezzature difettose in modo che non vengano più utilizzate.

Durata

L'esposizione a sostanze chimiche, temperature estreme, bordi affilati, cadute o carichi pesanti, ecc. può ridurre sensibilmente la durata di un prodotto, fino anche a un unico utilizzo. La durata potenziale dei prodotti ISC è di 10 anni per i prodotti in plastica o in tessuto e indefinita per i prodotti metallici. L'effettiva durata di un prodotto dipende da numerosi fattori come l'intensità e la frequenza d'utilizzo, l'ambiente in cui viene utilizzato (umidità, salsedine, sabbia, liquidi, ecc.), la competenza dell'utente e la qualità della manutenzione e della conservazione.

Pulizia

Il prodotto deve essere pulito regolarmente (oppure ogni volta che viene utilizzato in un ambiente marino) con un detergente non aggressivo, quindi lasciato ad asciugare all'aria aperta. Le parti mobili devono essere lubrificate regolarmente con un olio leggero. Assicurarsi che i lubrificanti non vengano a contatto con parti che funzionano grazie all'attrito con la corda e/o con i componenti tessili.

Stoccaggio e trasporto

Conservare il prodotto in un ambiente pulito, asciutto, privo di sostanze chimiche corrosive e non esposto a fonti di calore diretto. Prestare molta attenzione a non danneggiare l'attrezzatura durante il trasporto.

[A] Onderdelen & Etikettering

1. Poort
2. Achterkant
3. Schroef
4. Scharnierpen
5. Identificatie producent
6. Productcode
7. Minimale breeksterkte op de grootste as in kN
8. CE-markering
9. Nummer aangemelde instantie
10. Europese norm
11. Lees de instructiehandleidingen

[B] Poortmechanismen

- Screwgate - Losschroeven, openen
- Twistlock (dubbele actie) - Draaien, openen
- Supersafe (driedubbele actie) - Optillen, draaien, openen
- Quadlock (viervoudige actie) - Draaien, optillen, draaien, openen

[C] Gebruik

1. Deze connector moet worden gebruikt in combinatie met een ankerpunt/-systeem dat voldoet aan EN795 (min 12kN) of overeenkomstig met ANSI Z359 (07) of een andere specifiek erkende norm of in de bedrijfstak gebruikelijke procedures met betrekking tot het specifieke gebruik, of een niet-technisch ankerpunt dat geschikt is voor de benodigde belasting. Aan te raden is dat het ankerpunt zich boven de gebruiker bevindt en dat de geschiktheid van de installatie door een voldoende gekwalificeerd persoon wordt vastgesteld.
2. Karabijnhaken zijn zo ontworpen dat de belasting zo dicht mogelijk tegen de achterkant wordt aangebracht.
3. Geen belasting aanbrengen aan de poort van de karabijnhaak, tenzij deze hier specifiek voor is ontworpen (alleen ANSI)
4. De karabijnhaak niet in meerdere richtingen belasten
5. Karabijnhaken niet aan elkaar haken
6. Karabijnhaken niet over een rand heen belasten
7. Gebruikte ankerlijnen of banden die groter of gelijk zijn aan de poortopening kunnen de algehele kracht van de karabijnhaak verminderen
8. Bij het gebruik van een geborgde scharnierpen, moet de lijn/band onder de geborgde scharnierpen zitten

[D] Inspectie en onderhoud

1. Om het poortmechanisme te inspecteren dient u de poort volledig te openen en vrij te stellen.
 2. Controleer dan of alles goed is door de poort half te openen en vrij te stellen. De poort moet volledig sluiten en zelf sluiten (met uitzondering van de Schroefpoort). Controleer de effectiviteit van de veerretour.
 3. Bewegende delen moeten regelmatig worden gesmeerd met een lichte olie zoals 3-in-1 of volle PFTE-smeermiddel
 4. Karabijnhaken met een indicator-oog moeten regelmatig worden gecontroleerd om te garanderen dat het rode indicatorband niet zichtbaar is.
- Indien het band zichtbaar is, is de karabijnhaak betrokken geweest in een val en mag niet meer worden gebruikt.

Algemene gebruiksinstructies**Gebruik dit product niet zonder deze algemene instructies zorgvuldig te hebben gelezen en te hebben begrepen.**

Activiteiten waarbij het gebruik van dit soort uitrusting noodzakelijk is, zijn gevaarlijk. De afbeeldingen tonen slechts een paar van de juiste en onjuiste gebruiksmethoden. Het is onmogelijk om elke eventuele gebeurtenis met betrekking tot het gebruik van deze uitrusting te behandelen. Deze uitrusting mag niet worden gebruikt door personen met een medische aandoening die van invloed kan zijn op de veiligheid van de gebruiker. Deze uitrusting mag dan ook uitsluitend worden gebruikt door een bekwaam persoon, of door iemand die speciaal is getraind in het gebruik en die onder direct toezicht staat van een bekwaam persoon. Volg een beroepsopleiding bij een volledig gekwalificeerde en bekwame instructeur voordat u de uitrusting gebruikt als u niet zeker weet of u de uitrusting wel mag gebruiken. U bent verantwoordelijk voor uw eigen handelingen. Deze instructies zijn geen vervanging voor een beroepsopleiding.

Algemeen

Uitrusting en onderdelen van ISC ter voorkoming van een val van grote hoogte voldoen aan of zijn beter dan de erkende Europese, Amerikaanse en internationale normen. Het is de verantwoordelijkheid van gebruikers om deze instructies voorafgaand aan het gebruik te lezen en ervoor te zorgen dat zij deze begrijpen. Als dit product wordt verkocht buiten het oorspronkelijke land van verkoop, is het de verantwoordelijkheid van de wederverkoper om dit document in de taal van het land van wederverkoop te leveren. Het is verplicht om voorafgaand aan het gebruik een risicoanalyse uit te voeren. Daarnaast moet bij werkzaamheden op hoogte een reddingsplan aanwezig zijn. Zorg er altijd voor dat de onderdelen in een veiligheidssysteem op elkaar zijn afgestemd en dat het systeem veilig kan functioneren. Het wordt aanbevolen de geschiktheid van een installatie te laten controleren door een geschikte, gekwalificeerde persoon. Als er enige twijfels bestaan over de compatibiliteit van de door u geselecteerde producten dient u de fabrikant te raadplegen. Zorg ervoor dat de door de fabrikant gespecificeerde of met een erkende veiligheidsfactor van de gespecificeerde minimale breeksterkte afgeleide belastingen niet worden overschreden. Verander of wijzig dit apparaat op geen enkele manier.

Gebruiksvereisten

De gebruiker dient te begrijpen hoe het product op een correcte en veilige wijze kan worden gebruikt, mag het product alleen gebruiken voor de doeleinden waarvoor dit is ontworpen en dient alle benodigde veiligheidsprocedures in acht te nemen. Uiterste zorgvuldigheid is geboden wanneer het product wordt gebruikt in de nabijheid van gevaarlijke chemicaliën, bewegende machines, elektrische gevaren of bij scherpe randen en ruwe oppervlakken. In natte en winterse omstandigheden kan touw glad worden. De fabrikant of distributeur kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade, letsel of de dood, veroorzaakt door onjuist gebruik van deze uitrusting.

Inspeksjon og underhold

Vær direkte før, og tidsnok til å bruke produktet. Inspeksjon er viktig for å sikre at produktet fungerer som forventet. Inspeksjon er viktig for å sikre at produktet fungerer som forventet. Inspeksjon er viktig for å sikre at produktet fungerer som forventet. Inspeksjon er viktig for å sikre at produktet fungerer som forventet.

Levensduur

Hold er rekening med at blottstilling for kjemikalier, ekstreme temperaturer, skarpe kanter, fall fra høyde eller tungt last, etc. Levensduur for et produkt kan variere betydelig avhengig av bruksområdet og brukshandlingen. De potensielle levetidene for ISC-produkter er maksimalt 10 år for produkter av plast eller tekstil og ubestemt for metallprodukter. De faktiske levetidene for et produkt avhenger av ulike faktorer, som brukshandlingen og brukshandlingen.

Reinigung

Het produkt skal rengjøres regelmessig (etter bruk i et maritimt miljø) med et mildt rengjøringsmiddel. Rengjøring skal gjøres på naturlig måte. Rengjøring skal gjøres på naturlig måte. Rengjøring skal gjøres på naturlig måte. Rengjøring skal gjøres på naturlig måte.

Oppbevaring og transport

Het produkt skal oppbevares i et tørt, kjølig miljø hvor det ikke er utsatt for direkte sollys eller ekstreme temperaturer. Oppbevaring skal gjøres på naturlig måte. Oppbevaring skal gjøres på naturlig måte. Oppbevaring skal gjøres på naturlig måte. Oppbevaring skal gjøres på naturlig måte.

[A] Beskrivelse og merking

- | | |
|----------------------------|---|
| 1. Lås | 7. Minimum brytestyrke på hovedaksen i kN |
| 2. Rygg | 8. CE-kode |
| 3. Sylinder | 9. Merket enhetsnummer |
| 4. Hengsel | 10. Europeisk standard |
| 5. Produsentidentifikasjon | 11. Låsbruksanvisning |
| 6. Produktnummer | |



Norsk

[B] Låsemekanismer

Screwgate - Skru opp, åpne
Twistlock (dobbelvirkende) - Vri, åpne
Supersafe (trippelvirkende) - Løft, vri, åpne
Quadlock (4-funksjonell) - Vri, løft, vri, åpne

[C] Bruk

- Denne koblingen skal brukes med et festepunkt/system som samsvarer med enten EN795 (min. 12kN), ANSI z359.1 (07), eller en annen godkjent standard eller praksis for denne typen bruk, eller et ikke-konstruert festepunkt som tåler passende trykninger. Det anbefales at festepunktet er over brukeren og at holdbarheten til enhver installasjon godkjennes av en kvalifisert person.
- Karabinkroker er designet slik at vektbelastningen er så vertikal som mulig
- Karabinkroklåsen skal ikke påføres sidevekt med mindre dette er vurdert spesifikt (kun ANSI)
- Karabinkroken skal ikke belastes i flere retninger
- Unngå å koble karabinkroker sammen
- Karabinkroker skal ikke belastes over en kant
- Ved bruk av ankertau eller nettsropp som er lik eller større enn låseåpningen, kan styrken til karabinkroken reduseres.
- Ved bruk av en festepinne, skal tauet eller nettsroppen legges fast under pinnen

[D] Kontroll og vedlikehold

- For å kontrollere låsemekanismen, åpnes låsen helt opp og slippes fritt ned igjen.
 - Deretter testes den ved å låsen åpnes halvveis og slippes fritt ned igjen. Låsen skal lukkes helt igjen og gå i lås (bortsett fra Screwgate). Vurder effektiviteten til returfjæren.
 - Bevegelige deler skal smøres jevnlig ved bruk av lettølje som for eksempel 3-i-1 eller en tørt PTFE-smøremiddelløsning
 - Karabinkroker med indikatorpunkt skal sjekkes for å sikre at det røde indikatorbåndet ikke er synlig.
- Dersom båndet er synlig, har karabinkroken vært utsatt for belastning og kan ikke anvendes igjen

Generell bruksanvisning

Ikke bruk dette produktet uten å ha lest nøye gjennom og forstått denne generelle bruksanvisningen.

Aktiviteter som involverer bruk av denne typen utstyr, er farlige. Diagrammene illustrerer bare noen av de riktige og gale bruksmetodene. Det er ikke mulig å dekke alle eventualiteter angående bruken av dette utstyret. Dette utstyret skal ikke brukes av personer med en eller flere medisinske tilstander som kan påvirke sikkerheten til brukeren. Dette utstyret bør kun brukes av en kompetent person eller noen som er spesielt opplært i bruken av det, under direkte veiledning av en kompetent person. Hvis du er usikker, må du få profesjonell opplæring fra en kvalifisert og kompetent instruktør før du begynner med en aktivitet. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger. Denne bruksanvisningen kan ikke erstatte behovet for profesjonell opplæring.

Generelt

ISC-utstyr og -komponenter for å unngå fall fra høyder oppfyller eller overgår godkjente europeiske, amerikanske eller andre internasjonale standarder. Brukeren har selv ansvar for å lese og forstå disse instruksjonene for bruk. Hvis dette produktet selges utenfor landet det opprinnelig ble solgt i, er det videre selgers ansvar å levere dette dokumentet på kjøperens språk. Det er obligatorisk å utføre en risikoevaluering før bruk, og å ha en redningsplan på plass for alt arbeid i høyden. Sørg alltid for at alle komponentene i et sikkerhetssystem er kompatible og fungerer på en sikker måte. Det anbefales å få tilstanden til enhver installasjon bekreftet av en egnet kvalifisert person. Ta kontakt med produsenten hvis du er i tvil om kompatibiliteten til produktene du har valgt. Ikke overskrid belastninger spesifisert av produsenten eller belastninger fra en spesifisert MBS ved bruk av en godkjent sikkerhetsfaktor. Denne enheten må ikke modifiseres eller endres på noen måte.

Bruksbetingelser

Det er brukerens ansvar å lære seg korrekt, sikker bruk av dette utstyret, kun bruke det til beregnede formål og følge alle gjeldende sikkerhetsprosedyrer. Vær svært forsiktig når dette produktet brukes i nærheten av skadelige kjemikalier, bevegelige maskiner, elektriske færer eller i nærheten av skarpe kanter og slpende overflater. Våte og isete forhold kan gjøre tauet glatt. Produsenten eller distributøren vil ikke kunne holdes ansvarlig for eventuelle materielle skader, personskader eller dødsfall som skyldes feil bruk av dette utstyret.

Inspeksjon og vedlikehold

Rettt før, under og etter bruk skal produktet inspiseres visuelt for å sikre at det er i god stand og virker som det skal. I tillegg til de grunnleggende visuelle inspeksjonene som brukeren utfører, må produktet kontrolleres årlig, eller oftere avhengig av lokal lovgivning eller bruksintensitet, av produsenten eller en kyndig person autorisert av produsenten. Andre ting, som ekstreme temperaturer, luftfuktighet, effekten av kjemikalier, rust, kutt, siltasje eller brukshyppighet kan påvirke utstyrets nødvendige servicentervaller. Opplysningene fra kontrollen skal registreres i protokollkortet/-seksjonen til produktet. Hvis det skulle oppstå tvil om produktet er sikkert å bruke, eller hvis produktet har stanset et fall, skal produktet umiddelbart tas ut av bruk og ikke brukes igjen for det er skriftlig bekreftet av en kompetent person om at det trygt å bruke det. Hvis det kreves reparasjoner eller skifte av deler, skal det kun utføres av produsenten eller en godkjent reparasjonsrepresentant. Defekt utstyr skal destrueres for å sikre at det ikke brukes som sikkerhetsutstyr.

Levetid

Vær oppmerksom på at hvis produktet utsettes for kjemikalier, ekstreme temperaturer, skarpe kanter, store fall eller belastninger osv., kan det redusere levetiden betydelig, til så lite som én gangs bruk. Den potensielle levetiden til ISC-produkter er opptil 10 år for plast- eller tekstilprodukter, og uavhengig for metallprodukter. Den faktiske levetiden til et produkt avhenger av en rekke ulike faktorer, som bruksintensitet, brukshyppighet, omgivelsene det brukes i (luftfuktighet, salt, sand, fuktighet osv.), brukerens kompetanse og hvor godt det har blitt vedlikeholdt og lagret osv.

Rengjøring

Produktet kan rengjøres jevnlig (eller etter hver bruk i maritime miljøer) med et mildt rengjøringsmiddel. Etterpå skal produktet tørke av seg selv. Bevegelige deler kan smøres jevnlig med en lett olje. Pass på at smøremidler ikke kommer i kontakt med deler som er avhengig av friksjon mot tauet og/eller mot tekstilkomponenter.

Oppbevaring og transport

Produktet skal oppbevares i et rent, tørt miljø fritt for korrod-erende eller kjemiske substanser og borte fra alle kilder til direkte varme. Sørg for å beskytte produktet mot skade under transport.

PL

Polski

[A] Nazewnictwo i oznaczenia

- | | |
|---------------------|--|
| 1. Zamek | 7. Minimalna siła niszcząca (MBS) dla osi głównej w kN |
| 2. Ramię | 8. Oznaczenie CE |
| 3. Tuleja | 9. Numer jednostki notyfikowanej |
| 4. Nit zawiasu | 10. Standard europejski |
| 5. Nazwa producenta | 11. Piktogram informujący o konieczności przeczytania instrukcji |
| 6. Kod produktu | |

[B] Mechanizmy zamka

- Screwgate – odkręcić, otworzyć
Twistlock (dwie czynności) – obrócić, otworzyć
Supersafe (trzy czynności) – podnieść, obrócić, otworzyć
Quadlock (cztery czynności) – obrócić, podnieść, obrócić, otworzyć

[C] Zastosowanie

1. Ten karabinek należy stosować razem z punktem/systemem kotwiczącym zgodnym z normą to EN795 (min. 12 kN), ANSI Z359.1 (07) lub inną uznaną normą lub branżową najlepszą praktyką dotyczącą danego użycia, lub z punktem kotwiczącym nieprojektowanym jako taki, zdolnym do utrzymania odpowiedniego obciążenia. Zaleca się, aby punkt kotwiczący był nad użytkownikiem i aby funkcjonalność danej instalacji została zweryfikowana przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę.
2. Karabinki zostały zaprojektowane w taki sposób, aby obciążenie było przyłożone możliwie blisko korpusu.
3. Nie przykładaj bocznych obciążeń do zamka karabinka, o ile nie zostało to specjalnie dopuszczone (wyłącznie ANSI)
4. Nie obciążać karabinka w kilku kierunkach.
5. Unikać łączenia karabinków ze sobą.
6. Nie obciążać karabinków na krawędzi.
7. Zastosowanie jakiegokolwiek linki kotwiczącej lub taśmy o średnicy równej lub większej niż prześwit zamka może zmniejszyć całkowitą wytrzymałość karabinka.
8. Stosując przetyczkę, lina / taśma powinna być umieszczona pod przetyczką.

[D] Inspekcja i konserwacja

1. W celu sprawdzenia działania mechanizmu zamka należy w pełni otworzyć, a następnie zwolnić prosto (bez skosów) ramię zamka.
2. Następnie otworzyć zamek do połowy, a następnie zwolnić prosto (bez skosów) ramię zamka. Zamek powinien w pełni zamknąć się i samoczynnie zabezpieczyć (z wyjątkiem zamek Screwgate z zakrętką). Ocenić skuteczność sprężyny powrotnej.
3. Części ruchome należy regularnie smarować, stosując lekki olej, np. 3w1 lub suchy roztwór smarujący PFTE.
4. W przypadku karabinków ze wskaźnikiem należy sprawdzić, czy nie jest widoczna czerwona opaska wskaźnika. Jeśli wskaźnik jest widoczny, wówczas miał miejsce upadek karabinka i nie należy go używać.

Ogólne instrukcje dotyczące użytkowania

Nie należy używać tego produktu, nie przeczytawszy uprzednio uważnie i ze zrozumieniem ogólnych instrukcji dotyczących użytkowania.

Czynności wymagające użycia tego typu sprzętu są niebezpieczne. Ilustracje przedstawiają tylko niektóre możliwości prawidłowego i nieprawidłowego użytkowania produktu. Nie jest możliwe przygotowanie się na każdą ewentualność związaną z użytkowaniem tego urządzenia. Z tego urządzenia nie powinny korzystać osoby cierpiące na dolegliwości, które mogą mieć wpływ na ich bezpieczeństwo. Niniejszy sprzęt powinien być użytkowany przez kompetentną osobę, lub osobę przeszkoloną będącą pod bezpośrednim nadzorem osoby kompetentnej. W przypadku wątpliwości związanych z użytkowaniem sprzętu przed rozpoczęciem pracy należy poprosić o szkolenie w pełni wykwalifikowanego i kompetentnego instruktora. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania. Niniejsze instrukcje nie zastępują profesjonalnego szkolenia.

Informacje ogólne

Produkty i elementy ISC mające zapobiegać upadkom z wysokości spełniają, często z nawiązką, wymagania powszechnie znanych norm europejskich, amerykańskich lub innych norm międzynarodowych. Użytkownik powinien przeczytać te instrukcje ze zrozumieniem przed rozpoczęciem korzystania ze sprzętu. Jeśli produkt został sprzedany poza oryginalnym krajem przeznaczenia, sprzedawca ten jest odpowiedzialny za dostarczenie tego dokumentu w odpowiednim języku. Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac wysokościowych konieczne jest przygotowanie oceny ryzyka oraz planu ratunkowego. Zawsze należy zadbać o zapewnienie wzajemnej zgodności wszystkich elementów produktu i umożliwienie jego bezpiecznego użytkowania. Zaleca się, aby odpowiednio wykwalifikowana osoba przeprowadziła kontrole każdej instalacji. W razie jakichkolwiek wątpliwości co do zgodności wybranych produktów należy skonsultować się z producentem. Nie należy przekraczać obciążeń określonych przez producenta ani obliczonych z wykorzystaniem określonej maksymalnej siły zrywającej i uznanego współczynnika bezpieczeństwa. Nie należy modyfikować tego urządzenia ani wprowadzać w nim żadnych zmian.

Wymogi dotyczące użytkowania

Użytkownik jest odpowiedzialny za zapoznanie się z poprawnym, bezpiecznym sposobem użytkowania tego produktu, za używanie go wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem oraz za stosowanie wszelkich mających zastosowanie procedur bezpieczeństwa. Należy zachować szczególną ostrożność podczas korzystania z tego produktu w pobliżu szkodliwych chemikaliów, ruchomych maszyn, niebezpiecznych urządzeń elektrycznych oraz ostrych krawędzi i zrostkich powierzchni. W przypadku zawilgocenia i oblodzenia linka może stać się śliska. Producent ani dystrybutor nie są odpowiedzialni za ewentualne szkody, urazy ani śmierć wynikające z nieprawidłowego użytkowania produktu.

Kontrola i konserwacja

Przed rozpoczęciem, w trakcie oraz po zakończeniu użytkowania należy sprawdzać wzrokowo produkt, aby mieć pewność, że jego stan jest odpowiedni i że działa on właściwie. Poza oględzinami produktu przeprowadzanymi przez użytkownika konieczne jest także przeprowadzanie przeglądu raz w roku (lub częściej, w zależności od przepisów obowiązujących w danym kraju i od częstotliwości użytkowania) przez producenta lub kompetentną osobę uprawnioną przez producenta. Inne czynniki, takie jak bardzo wysokie lub niskie temperatury, wilgotność powietrza, działanie środków chemicznych, rdza, nacięcia, zatarcia i częstotliwość użytkowania, mogą wpłynąć na długość okresu międzyobsługowego sprzętu. Szczegółowe informacje z przeglądu należy umieścić w odpowiedniej sekcji karty produktu. Jeśli pojawi się jakokolwiek wątpliwość co do stanu produktu używanego w charakterze zabezpieczenia przed upadkiem z dużej wysokości, produkt należy natychmiast wycofać z użyciu; nie wolno go użytkować do momentu, gdy osoba kompetentna nie wyrazi na to zgody. W przypadku konieczności wymiany części należy zwracać się wyłącznie do producenta lub autoryzowanego punktu serwisowego. Wadliwy/uszkodzony produkt należy zniszczyć, aby nie został użyty jako sprzęt zabezpieczający.

Okres eksploatacji

Należy zwracać szczególną uwagę, jeśli sprzęt został narażony na działanie środków chemicznych, bardzo wysokich lub niskich temperatur, stykał się z ostrymi krawędziami, spadł z wysokości lub był mocno obciążony, ponieważ wszystkie te czynniki znacząco skracają okres eksploatacji sprzętu, nawet do pojedynczego użycia. Potencjalny okres eksploatacji produktów ISC to nawet 10 lat w przypadku produktów z tworzywa sztucznego lub tekstyliów, a w przypadku produktów metalowych – nieokreślony. Faktyczny okres eksploatacji produktu zależy od wielu czynników, takich jak intensywność użytkowania, środowisko użytkowania (wilgotność, zasolenie, zapiaszczenie itp.), kompetencje użytkownika oraz jakość konserwacji i przechowywania.

Czyszczenie

Produkt można czyścić regularnie (lub po każdym użyciu w zastosowaniach morskich) za pomocą łagodnego środka czyszczącego. Następnie należy poczekać, aż produkt wyschnie samoczynnie. Części ruchome można smarować regularnie lekkim olejem. Należy uważać, aby smar nie dostał się do części działających na zasadzie tarcia z linką i/lub elementów z materiału.

Przechowywanie i transport**Przechowywanie i transport**

Produkt należy przechowywać w czystym, suchym miejscu, niezawierającym substancji korodujących i środków chemicznych, a także z dala od źródeł ciepła. Należy zadbać o zabezpieczenie produktu przed uszkodzeniami w transporcie

[A] Nomenclatura e marcações

1. Gatilho
2. Parte posterior
3. Cano
4. Rebite de dobradiça
5. Identificação do fabricante
6. Código do produto

7. Resistência mínima à rutura pelo principal eixo em kN
8. Marca CE
9. Número de Organismo notificado
10. Norma europeia
11. Ler Manuais de instruções

[B] Mecanismos de gatilho

- Screwgate - Desapertar, abrir
Twistlock (ação dupla) - Virar, abrir
Supersafe (ação tripla) - Levantar, virar, abrir
Supersafe (ação quádrupla) - Virar, levantar, virar, abrir

[C] Uso

1. Este conector deve ser utilizado com um sistema/ponto de ancoragem que se encontre em conformidade com a norma EN795 (mín. 12 kN), ANSI z359.1 (07) ou com qualquer outra norma reconhecida ou melhor prática da indústria referente à utilização específica ou um ponto de ancoragem não submetido a um estudo técnico, mas que seja capaz de suportar cargas adequadas. Recomenda-se que o ponto de ancoragem esteja acima do utilizador e que a viabilidade de qualquer instalação seja verificada por uma pessoa devidamente qualificada
2. Os mosquetões foram concebidos para que a carga seja aplicada tão perto quanto possível da coluna
3. Não aplique cargas laterais no gatilho do mosquetão, a menos que especificamente previsto (ANSI só)
4. Não carregue o mosquetão em várias direções
5. Evite ligar mosquetões
6. Não carregue os mosquetões sobre extremidades
7. Qualquer corda de ancoragem ou correia de tecido usada, que seja igual ou maior do que a abertura do gatilho, poderá reduzir a força geral do mosquetão
8. Ao usar um pino cativo, a correia de tecido/corda deve ser mantida sob o pino

[D] Inspeção e manutenção

1. Para inspecionar a ação do mecanismo do gatilho, abra completamente o gatilho e liberte-o, de forma imparcial
2. Depois teste, abrindo o gatilho até meio, e liberte-o, de forma imparcial. O gatilho deve fechar-se completamente e bloquear-se automaticamente (exceto o Screwgate). Avalie a eficácia da mola de retorno.
3. As peças móveis devem ser lubrificadas regularmente, usando óleo leve, como óleo 3-em-1 ou uma solução lubrificante seca de PFTE
4. Os mosquetões equipados com um olhal indicador devem ser inspecionados para garantir que a banda de indicação vermelha não está visível.

Se a banda estiver visível, o mosquetão foi sujeito a uma queda e deve ser retirado de circulação.

Instruções gerais de utilização

Não utilize este produto sem ter lido com atenção e compreendido estas instruções gerais de utilização.

As atividades que envolvem este tipo de equipamento são, normalmente, de alto risco. Os diagramas ilustram apenas alguns dos possíveis métodos corretos e incorretos de utilização. É impossível citar todas as eventualidades relacionadas com a utilização deste equipamento. Este equipamento não deve ser utilizado por pessoas com condições médicas que possam afetar a segurança do utilizador. Este equipamento deve ser utilizado apenas por pessoas competentes ou especificamente qualificadas para a sua utilização, sob a supervisão direta de uma pessoa responsável. Se tiver dúvidas, procure obter formação profissional com um instrutor qualificado e competente antes de iniciar qualquer atividade. As suas ações são da sua inteira responsabilidade. Estas instruções não substituem a necessidade de formação profissional.

Geral

Os equipamentos e componentes ISC para a prevenção de quedas em altura cumprem ou ultrapassam as normas europeias e americanas, bem como outras normas internacionais. É da responsabilidade do utilizador ler e compreender estas instruções antes da utilização. Se este produto for vendido fora do país original de venda, o revendedor é responsável por fornecer este documento no idioma do país de revenda. É obrigatório realizar uma avaliação de riscos antes de utilizar o produto e ter um plano de emergência implementado para qualquer trabalho em altura. Certifique-se sempre de que todos os componentes num sistema de segurança são compatíveis e permitem que o sistema funcione em segurança. Recomenda-se a verificação de qualquer instalação por uma pessoa devidamente habilitada. Em caso de dúvidas acerca da compatibilidade dos produtos escolhidos, consulte o fabricante. Não exceder as cargas especificadas pelo fabricante ou cargas derivadas da Ficha de Segurança de Materiais especificada utilizando um fator de segurança reconhecido. Não modifique nem altere este dispositivo de qualquer forma.

Requisitos de utilização

É da total responsabilidade do utilizador entender o uso correto deste equipamento, utilizá-lo unicamente para os fins a que se destina e efetuar todos os procedimentos de segurança necessários. Deve ser exercido extremo cuidado ao utilizar este produto junto de substâncias químicas, maquinaria em movimento, perigos elétricos ou junto de arestas afiadas e superfícies abrasivas. Condições de superfícies molhadas e geladas poderão fazer com que a corda se torne escorregadia. O fabricante ou distribuidor não se responsabiliza por eventuais danos, ferimentos ou mortes resultantes do uso indevido deste equipamento.

Inspektion och underhåll

Medelgången innan, under och efter varje användning, utför visuella inspektioner av produkten för att säkerställa att den fungerar korrekt. Förutom de grundläggande inspektionerna som beskrivs i användningsmanualen, bör användaren också kontrollera om det finns några skador eller förändringar i produkten. Om användaren upptäcker några skador eller förändringar, bör användaren kontakta tillverkaren för ytterligare information. Om användaren upptäcker några skador eller förändringar, bör användaren inte använda produkten förrän skadorna eller förändringarna har åtgärdats. Om användaren upptäcker några skador eller förändringar, bör användaren inte använda produkten förrän skadorna eller förändringarna har åtgärdats. Om användaren upptäcker några skador eller förändringar, bör användaren inte använda produkten förrän skadorna eller förändringarna har åtgärdats.

Vida útil

Var uppmärksam på exponering för kemiska ämnen, höga temperaturer, skarpa kanter, tunga laster eller andra faktorer som kan påverka produktens livslängd. Produkten är avsedd för användning i en miljö som inte är utsatt för extrema förhållanden. Produkten är avsedd för användning i en miljö som inte är utsatt för extrema förhållanden. Produkten är avsedd för användning i en miljö som inte är utsatt för extrema förhållanden. Produkten är avsedd för användning i en miljö som inte är utsatt för extrema förhållanden.

Reinigen

Produkten ska rengöras regelbundet (efter varje användning i en miljö som inte är utsatt för extrema förhållanden) med ett mjukt rengöringsmedel. Rengöringsmedlet ska vara avsedd för användning i en miljö som inte är utsatt för extrema förhållanden. Rengöringsmedlet ska vara avsedd för användning i en miljö som inte är utsatt för extrema förhållanden. Rengöringsmedlet ska vara avsedd för användning i en miljö som inte är utsatt för extrema förhållanden.

Lagring och transport

Produkten ska lagras i en miljö som inte är utsatt för extrema förhållanden. Produkten ska lagras i en miljö som inte är utsatt för extrema förhållanden. Produkten ska lagras i en miljö som inte är utsatt för extrema förhållanden. Produkten ska lagras i en miljö som inte är utsatt för extrema förhållanden.



Svenska

[A] Terminologi och märkning

- | | |
|-----------------------------|--|
| 1. Port | 7. Minsta slagseghet längs den stora axeln i k |
| 2. Bak | 8. EG-märkning |
| 3. Rör | 9. Anmänt organnummer |
| 4. Gångjärnsnit | 10. Europeisk standard |
| 5. Tillverkaridentifikation | 11. Läs instruktionsmanualen |
| 6. Produktkod | |

[B] Portmekanismer

Skruvport – Skruva upp, Öppna
Vridlås (dubbel verkan) – Vrid, Öppna
Supersäker (Trippelverkan) – Lyft, Vrid, Öppna
Quadlock (Quad-verkan) – Lyft, Vrid, Öppna

[C] Användning

- Denna koppling måste användas med ett förankringspunkt/system som är i enlighet med EN795 (min 12kN), ANSI z359.1 (07), alternativt någon annan erkänd internationell standard eller bästa praxis för branschen i relation till specifik användning, eller en naturlig förankringspunkt som klarar av lämpliga laster. Förankringspunkten skall placeras ovanför användaren och installationen skall kontrolleras av en kompetent person.
- Karbinhakar är konstruerade så att belastningen ligger så nära ryggraden som möjligt.
- Applicera inte sidoblastning på karbinhakens port om den inte är specifikt märkt för det (endast ANSI).
- Belasta inte karbinhaken i flera riktningar.
- Undvik att koppla ihop flera karbinhakar.
- Belasta inte karbinhakar över en kant.
- Eventuella förankringsrep eller textilband som är lika med eller större än portöppningen kan minska karbinhakens övergripande styrka.
- När du använder en presskruv ska repet/bandet vara under skruven.

[D] Inspektion och underhåll

- För att kontrollera portmekanismen ska du öppna porten helt och frigöra den utan ensidig belastning.
- Testa sedan genom att öppna porten halvvägs och frigör den utan ensidig belastning. Porten ska stängas helt och låsa sig självt (förutom skruvport). Bedöm returfjäders effektivitet.
- Rörliga delar ska smörjas regelbundet med en lätt olja som 3in1 eller en torr PTFE-smörjningslösning.
- Karbinhakar med indikator ska kontrolleras för att säkerställa att det röda bandet inte visas. Om det röda bandet är synligt, då har karbinhaken utsatts för ett fall och ska tas ur drift.

Allmänna användarinstruktioner

Se till att du har läst och förstått de här allmänna användarinstruktionerna innan du använder produkten.

Den här typen av utrustning används i samband med aktiviteter som oundvikligen medför vissa risker. I de här diagrammen visas endast några användningssätt som är korrekta och felaktiga. Det är en omöjlighet att täcka in varje möjlig händelse som

can inträffa när utrustningen används. Den här utrustningen ska inte användas av människor med hälsoproblem som kan påverka användarens säkerhet. Den här utrustningen får endast användas av behöriga personer, eller av personer som utbildats specifikt för utrustningen och står under direkt överinseende av en behörig person. Om du känner dig osäker bör du se till att du får professionell utbildning av en fullt kvalificerad och behörig instruktör innan du använder utrustningen. Du är själv ansvarig för dina handlingar. De här instruktionerna kan inte ersätta professionell utbildning.

Allmänt

Utrustning och komponenter från ISC används för att förhindra fall från hög höjd och uppfyller eller överträffar kraven enligt europeisk, amerikansk eller övrig internationell standard. Det är användarens ansvar att läsa och förstå de här instruktionerna före användning. Om produkten säljs utanför det ursprungliga försäljningslandet är det åligger det återförsäljaren att tillhandahålla det här dokumentet på det aktuella återförsäljningsspråket. Det är obligatoriskt att en riskutvärdering utförs före varje användning och att en räddningsplan finns för alla höghöjdsarbeten. Se alltid till att alla komponenter inom ett säkerhetssystem är kompatibla så att systemet fungerar säkert. Varje praktisk tillämpning bör kontrolleras av en person med lämpliga kvalifikationer. Om det råder några osäkerheter för om de produkter som valts går att använda tillsammans ska du rådfråga tillverkaren. Överskrid inte belastningsgränserna som anges av tillverkaren eller de belastningar som ges av angiven lägsta brottstyrka med tillämpning av erkänd säkerhetsfaktor. Se till att enheten inte modifieras eller ändras på något sätt.

Krav för hantering

Det är användarens ansvar att vara helt införstådd med hur utrustningen används på ett säkert sätt, att den används i avsett syfte och att alla säkerhetsrutiner följs. Var särskilt försiktig när du använder den här produkten i närheten av skadliga kemikalier, maskiner med rörliga delar, där det finns risk för elektriska stötar eller i närheten av vassa kanter och skrovliga ytor. Under blöta och isiga förhållanden kan repet bli halt. Tillverkaren eller distributören ansvarar inte för eventuell skadegörelse, personskada eller dödsfall om utrustningen har använts på ett felaktigt sätt.

Kontroll och underhåll

Gör visuella kontroller precis före, under och efter att produkten används så att du är säker på att den är i gott skick och fungerar som den ska. Förutom grundläggande visuell inspektion som utförs av användaren måste produkten granskas varje år, eller oftare, beroende på lokal lagstiftning eller användningsintensitet, av tillverkaren eller en kompetent person som har godkänts av tillverkaren. Andra faktorer, till exempel extrema temperaturer, luftfuktighet, påverkan från kemikalier, rost, skräskador, nötning eller användningsfrekvens, kan påverka hur ofta service bör utföras. Detaljerad inspektionsinformation ska registreras i registeringskortet/-avsnittet för produkten. Om det råder några tvivel om produktens skick eller om produkten har använts till att stoppa ett fall ska den omedelbart tas ur bruk och får inte användas igen förrän en behörig person har bekräftat skriftligen att den är säker att använda. Det är endast tillverkaren eller en godkänd reparatör som är behöriga att utföra reparationer eller byta ut delar. Defekt utrustning ska förstöras så att den inte kan återanvändas som säkerhetsutrustning.

Livslängd

Observera att till exempel exponering för kemikalier, extrema temperaturer, vassa kanter, högre fall eller tung belastning kan leda till betydlig förkortning av livslängden för en produkt, i så hög grad att produkten kanske bara kan användas en gång. Den potentiella livslängden för ISC-produkter är upp till tio år för plast- eller textilprodukter, och oändlig för metallprodukter. Den faktiska livslängden för en produkt beror på en mängd olika faktorer, till exempel användningsintensitet, användningsfrekvens, den miljö där produkten används (luftfuktighet, salt, sand, fukt osv.), användarens kompetens och hur väl produkten underhålls och förvaras.

Rengöring

Produkten rengörs regelbundet (eller efter varje användning om den används i en marin miljö) med ett svagt rengöringsmedel. Efteråt ska produkten lufttorka. Rörliga delar kan smörjas regelbundet med ett lätt smörjmedel. Kontrollera att smörjmedlen inte kommer i kontakt med delar där friktion med rep och/eller textilkomponenter krävs för delarnas funktion.

Förvaring och transport

Produkten ska förvaras i en ren och torr miljö utan frätande sub-stanser eller kemikalier och på avstånd från direkta värmekällor. Se till att produkten inte skadas under transport.

[A] 呼称およびマーキング

- | | |
|------------|---------------------|
| 1. ゲート | 7. 主軸全体の最小破壊強度 (kN) |
| 2. バック | 8. CE マーク |
| 3. バレル | 9. 公認機関番号 |
| 4. ヒンジリベット | 10. 欧州規格 |
| 5. メーカー ID | 11. 取扱説明書をお読みください |
| 6. 製品コード | |

[B] ゲート メカニズム

スクリュウゲート - ネジを緩めて、開く
ツイストロック (ダブル アクション) - 回して、開く
スーパーセーフ (トリプル アクション) - 持ち上げて、回して、開く
クワッドロック (クワッド アクション) - 回して、持ち上げ、回して、開く

[C] 使用法

- このコネクタは、EN795 (最小 12kN)、ANSI z359.1 (07)、その他の一般に認められた規格、または特定用途に関する業界の最良実施例に準拠したアンカー ポイント/システム、あるいは該当する荷重に耐えることができる加工されていないアンカー ポイントとともに使用する必要があります。アンカー ポイントは使用者の上であって、対応の資格を持った人が設置の実行可能性について検証することをお勧めします。
- カラビナは、できるだけスバインの近くに荷重が掛かるように設計されています。
- 具体的に評価されている (ANSI のみ) 場合を除いて、カラビナに側面荷重を掛けしないでください



日本語

4. 複数方向でカラビナに荷重を掛けないでください
5. カラビナ同士をつなげないでください
6. 縁の上でカラビナに荷重を掛けないでください
7. ゲート開口部と同じか、それより大きなアンカー、ロープまたはウェブ、ストラップを使用すると、カラビナの全体的な強度を低下させる可能性があります
8. キャプティブピンを使用する場合は、ロープ/ウェブストラップをピンの下で挿入する必要があります

[D] 点検とメンテナンス

1. ゲートメカニズムを点検するには、偏らずにゲートを完全に開き、放します。
2. 次に、偏らずにゲートを途中まで開き、放すことで試験します。ゲートは完全に閉じ、自動的にロックがかかるはずですが（スクリュゲートを除く）、戻しバネの動きを詳細に調べます。
3. 可動部品は、3in1 ヲドワイ PETE 潤滑液溶液などの軽油を用いて定期的に潤滑する必要があります
4. 赤色のインジケータ（バンド）が見えないように、荷重指示アイボルトに取り付けられたカラビナを点検する必要があります。バンドが見える場合、カラビナは落下の危険にさらされていて、使用を中止する必要があります。

般的使用上の注意

この一般的な使用上の注意をよく読み、理解することなく本製品を使用してはいけません。詳細を知りたい場合、ユーザーは実際の製品向けの詳細説明書を読み、理解するものとします。

この種の機器の使用に関する活動は本質的に危険です。略図は考えられる正しい使用方法と関連した使用方法の一部のみを説明しています。本機器の使用に関連するあらゆる不測の事態を取り上げることが不可能です。ユーザーの安全性に影響を及ぼす可能性がある症状のある人は、本機器を使用すべきではありません。本機器の使用は、有資格者、または有資格者の直接的な指導の下で使用される場合にのみ限定する必要があります。不確かな場合、活動に携わる前に十分な資格を持つ有資格の指導者からの専門的トレーニングを探してください。あなた自身の行動の責任はあなたにあります。これらの説明書は、専門的トレーニングの必要性を置き換えるものではありません。

般

高所からの落下防止用の ISC 機器とコンポーネントは欧州規格、米国規格、あるいはその他の国際規格を満たすか、それを超過しています。使用前にこれらの説明書を読み、理解することはユーザーの責任です。本製品が最初の販売国の国外で販売される場合、再販売の国の言語で本文書を提供することは再販売業者の責任です。あらゆる高所作業家に関して使用前にリスク評価を行い、救助計画を整えることが必須です。安全システム内のすべてのコンポーネントが適合し、システムが安全に機能できるように必ずしてください。相応の資格を持った人が設置の実行可能性について検証をお勧めします。選択した製品の適合性に疑いがある場合は、メーカーにご相談ください。メーカーが指定した荷重または認められた安全係数を用いた指定 MBS から算出される荷重を超過してはいけません。本装置をいかなる方法でも修正または改ざんしてはいけません。

使用要件

設計された目的のために使用し、すべての適切な安全手順を実行するために、本機器の正しい安全な使用法を確実に理解することはユーザーの責任です。有害化学物質の近く、あるいは鋭利な端部やざらざらした表面近くで本製品を使用する時には、細心の注意を払う必要があります。濡れた条件や氷で覆われた条件は、ロープを滑りやすくする可能性があります。メーカーまたは販売業者は、本機器の不適切使用に起因する最終的な損害、怪我または死亡の責任を負いません。

点検とメンテナンス

使用前、使用中、使用後に、製品の目視検査を行い、使用可能な状態で正しく作動しているかを確認します。ユーザーが行う基本的な目視検査に加えて、現地法律または使用強度に応じて年1回またはより頻繁にメーカーまたは必要公認の有資格者が製品を検査する必要があります。極端な温度、湿度、化学物質の影響、錆、切断、摩耗、または使用頻度などのその他の事が機器の必要点検間隔に影響を及ぼす可能性があります。製品記録カード/セクションに点検の詳細を記録する必要があります。安全に使用するすべての条件について疑いが生じた場合、あるいは落下を阻止するために製品が使用された場合、製品の使用を直ちに中止し、再使用する前に有資格者によって書面を確認されるまで再使用しない必要があります。部品の修理または交換が必要な場合、メーカーまたはメーカーが認めた修理代理店のみが行うものとします。欠陥のある機器は、安全機器として使用されないように破壊する必要があります。

寿命

化学物質、極端な温度、鋭利な端部、大きな落下または荷重などに関連して、製品の寿命をわずかに1回限りの使用までに著しく縮める可能性があることにご注意ください。ISC 製品の見込み寿命はプラスチックまたは繊維製製品に対しては最大10年で、金属製製品に対しては無制限です。製品の実際の寿命は、使用強度、使用頻度、使用環境（湿度、塩分、砂、水分など）、ユーザーの能力、どの程度よくメンテナンスされ、保管されたか、さまざまな要因によって左右されます。

洗浄

中性洗剤を使用して製品を定期的に（あるいは、海の環境では毎回の使用後に）洗浄することができます。その後、自然に乾くように製品をそのままする必要があります。軽油を用いて可動部品に定期的な注油できます。ロープおよびまたは繊維製コンポーネントとの摩擦に依存している部品には潤滑剤が接触しないようにしてください。

保管と輸送

腐食性物質または化学物質がなく、直接的なあらゆる熱源から離れたきれいで乾燥した環境で製品を保管する必要があります。輸送中の損傷から製品を守るように注意を払う必要があります。

ZH 简体中文

[A] 本語と標記

- | | |
|----------|----------------------|
| 1. 鎖門 | 7. 長軸の最小抗断強度 - 単位为kN |
| 2. 鈎背 | 8. CE 标志 |
| 3. 鎖扣 | 9. 认证机构公告号 |
| 4. 镀锌铆钉 | 10. 欧洲标准 |
| 5. 厂商识别码 | 11. 阅读介绍手册 |
| 6. 产品编号 | |

[B] 鎖門機構

- 保險螺絲絲 – 拧松、开启
 掛鎖（兩步動作） – 拉動、开启
 超能鎖（三步動作） – 提起、拉動、开启
 四重鎖（四步動作） – 拉動、提起、拉動、开启

[C] 使用

1. 此连接器应采用符合EN795（最小12kN）、ANSI z359.1（07）或其它任何经认证的、或与应用目标相关的行业最佳实践的锚点/系统，或者任何能承受适当负荷的非工程锚点。推荐锚点设置于使用者上方。推荐应该由合适且具有资格的人员检查任何安装装置的可靠性
2. 弹簧钩经过设计，可以承受负荷，并使负荷尽可能靠近背骨
3. 请勿向弹簧钩锁门施加单侧负荷，除非有特定的额定量（仅ANSI）

4. 请不要让弹簧钩承受多个方向的负荷
5. 避免将多个弹簧钩连接在一起
6. 请勿将弹簧锁装载到边缘上
7. 任何与锁门打开后尺寸大小一致或更大的锚绳或网带可能会降低弹簧锁的整体耐受力
8. 使用安全销时，绳子/网带应该固定于锁下

[D] 检查和维护

1. 若要检查锁门机构，请完全打开该锁门并松手（在松手时请勿倾斜）。
2. 然后，通过半打开锁门然后释放锁门（请不要倾斜）来进行测试。锁门应该完全关闭并自动锁上（除保险螺丝锁外）。评估弹簧复位的有效性。
3. 活动部件应定期使用轻油进行润滑，如3合1润滑油或干性PFlTE润滑解决方案。
4. 安装带指示灯的弹簧锁时，应该检查以确保未显示红色指示带，如果该指示带可见，那么弹簧扣会滑落，应该从服务设施中移除。

般使用说明

使用本产品之前，务必仔细阅读并理解本产品一般使用说明。如需了解有关完整信息，用户还应阅读并理解实际产品的具体说明。

涉及使用这种设备的活动均属于危险作业。这些示意图仅显示一些可能正确和不正确的使用方法。本说明并未涵盖与使用本设备有关的所有可能性。本设备操作人员不得处于可能影响用户安全的身体状况。本设备只能由合格人员或经过专门培训的人员使用，并由合格人员直接监督。如果不确定，请在从事任何作业活动之前，请向经验丰富的合格教员寻求专业培训。你必须对自己的行为负责。本说明并非取代专业培训的需要。

通知

ISCF防止高空坠落的设备和部件均能达到或超过公认的欧洲、美国或其他国际标准。用户有责任在使用前阅读并理解本说明。如果本产品在原销售国以外销售，则转售商有责任以转售所在地语言提供本文件。在任何使用本产品之前必须进行风险评估，并且对于任何高空作业均需备有一个数据计划。始终确保安全系统内所有组件相互兼容，并使系统安全运行。建议由合格的人员对任何安装的可行性进行验证。如果您对所选产品的兼容性有任何疑问，请咨询制造商。禁止超过制造商指定的负载或者使用公认的安全系数从指定的MBS派生的负载。请勿以任何方式修改或改装本设备。

使用要求

用户有责任确保理解并正确使用本产品设备，仅将其用于设计目的，并且执行所有适当的安全程序。在有害化学品附近使用本产品或搬运机器、有电气危险或接近尖锐的边缘和磨损表面时应特别小心。潮湿和冰冷的作业条件可能会导致绳索变得光滑。制造商或经销商将不承担由于不正确使用本设备而造成的最终损坏、伤害或死亡之责任。

检查和维修

在使用前、使用过程中和使用后，必须对产品进行目视检查，以确保产品处于可用状态并正常运行。除了由用户进行基本的视觉检查之外，还必须每年检查产品，或者由制造商或制造商授权的合格人员根据当地法规或使用强度更频繁地检查产品。其他因素，例如极端温度、湿度、化学品的影响、锈蚀、切割、磨损或使用频率等可能会影响设备所需的保养间隔。检查的细节应记录在产品记录卡/区。如果对其安全使用的情况有任何疑问，或者如果已经用于防止坠落发生事例，本产品应立即停止使用，不得继续使用。需等到合格专业技术人员书面确认可再次安全使用。修理或更换部件只能由制造商或其认可的维修代理商进行。有缺陷的设备应该销毁，以确保它不被当作安全设备使用。

使用周期

请注意，本产品接触到化学品、极端温度、锋利的边缘，或承受重大跌落或负载等情形，将显著缩短产品的使用寿命，甚至只能一次性使用。对于塑料或纺织产品，ISCF产品的潜在使用寿命可达10年以上；对于金属产品来说，使用寿命更长。产品的实际使用寿命取决于多种因素，如使用强度、使用频率、使用环境（湿度、盐分、沙粒、水分等），使用者的能力，以及如何维护和存储等。

清洁方式

产品可以定期（或在海洋环境中使用后）用温和的清洁剂清洗。之后，产品允许自然干燥。活动部件可以定期用轻压机油定期上油。确保润滑油不会与紧靠绳索和/或纺织部件的摩擦部件接触。

储存和运输

产品应存放在清洁、干燥的环境中，避免接触腐蚀性或化学物质，远离所有直接的热源。运输过程中应注意保护产品免受损坏。

Approvals

Notified body responsible for production monitoring and inspection (Art. 11B, **Module D**):

Oznamény subjekt odpovědný za sledování výroby a kontroly (čl. 11B **Module D**):

Den underrettede myndighed, der har ansvaret for overvågning og inspektion af produktionen (Art. 11B, **Module D**):

Zuständige Stelle für die Überwachung und Prüfung der Produktion (Art. 11B, **Module D**):

Autorità notificata responsabile de la inspección y del control de producción (Art. 11B, **Module D**):

Tuotannon valvonnasta ja seurannasta vastannut ilmoitettu laitos (artikkla 11B, **Module D**):

Organisme notifié responsable de l'inspection et du contrôle de la production (Art. 11B, **Module D**):

Organismo notificato responsabile del monitoraggio della produzione e delle ispezioni

(ai sensi dell'art. 11B, **Module D**):

De aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor het toezicht op de productie en de inspectie

(Art. 11B, **Module D**):

Teknisk kontrollorgan som er ansvarlig for overvåkning og kontroll av produksjonen (art. 11B, **Module D**):

Odpoowiednia organizacja odpowiedzialna za monitorowanie i inspekcję produkcji (art. 11B, **Module D**):

Órgão notificado responsável pela monitorização de produção e inspeção (Art.º 11B, **Module D**):

SGS Fimko Oy (0598),

Takomotie,

FI-00380 Helsinki,

Finland.

Notified Body having carried out the CE type test (Art. 10, **Module B**):

Oznámený subjekt, který provedl test typu CE (čl. 10, **Module B**):

Den underrettede myndighed har foretaget CE-typetesten (Art. 10, **Module B**):

Zuständige Stelle, die die CE-Typ-Prüfung durchgeführt hat (Art. 10, **Module B**):

Autoridad notificada tras realizar la prueba de tipo CE (Art. 10, **Module B**):

CE-tyyppitestauksen suorittanut ilmoitettu laitos (artikla 10, **Module B**):

Organisme notifié ayant mené le test de type CE (Art. 10, **Module B**):

Organismo notificato che ha condotto il test di conformità CE (ai sensi dell'Art. 10, **Module B**):

De aangemelde instantie die het CE-typeonderzoek heeft uitgevoerd (Art. 10, **Module B**):

Teknisk kontrollorgan som har utført CE-typetesten (art. 10, **Module B**):

Odpowiednia organizacja, która przeprowadziła test CE (art. 10, **Module B**)

Órgão notificado que realizou o tipo de teste CE (Art.º 10, **Module B**):

Anmält organ som har utfört CE-typtest (art. 10, **Module B**):

SATRA Technology Centre (0321),

Wyndham Way,

Telford Way,

Kettering,

Northamptonshire,

NN16 8SD.

U.K.

Connector

Model	Mat.	MBS kN	Gate Opening mm	P / I	ANSI	NFPA	
KH200	SG, TL, SS,	ST/S	35	20	P	✓	-
KH202	SG, TL, SS,	ST/S	35	22	P	✓	-
KH204	BG	ALU	25	34	P	-	-
KH204	SG, TL, SS, SSO	ALU	27	24	-	-	-
KH212	SG, TL, SS, SSO	S	50	23	-	✓	-
KH214	TL, SS, SSO	ALU	27	20	-	-	-
KH215	SG, TL, SS, SSO	ALU	25	14	P	-	-
KH280	SG, TL, SS,	S	40	22	I	✓	-
KH219	SG, TL, SS, SSO	S, ST/S	70 / 50	25	-	✓	G
KH250	SG, TL, SS,	ST/S	23	18	I	✓	T
KH255	SG, TL, SS, SSO	ALU	27	16	I	-	-
KH300	SG, TL, SS, SSO	ALU	30	20	-	-	-
KH301	SG, TL, SS, SSO	S	50	19	-	-	G
KH307	SG, TL, SS,	S, ST/S	40 / 40	42	P	✓	G
KH308	SG, TL, SS,	ST/S	30	17	P	✓	-
KH311	SG	S	25	17	-	-	-
KH411	SG, TL, SS, SSO	ALU	25	21	-	-	-
KH451	SG, TL, SS, SSO	ALU	30	28	-	-	T
KH452	SG, TL, SS, SSO	ALU	30	23	-	-	T
KH453	BG	ALU	25	17	-	-	-
KH453	SG, TL, SS, SSO	ALU	25	17	-	-	T
KH455	SG, TL, SS, SSO	S	50	28	-	✓	G
KH400	TL	S	45	57	P	✓	-
KH407	TL	S	35	54	P	✓	-
KH415	TL	S	70	33	-	✓	G
KL200	SG, TL, SS,	S,	50	21	P	✓	G
KL202	SG, TL, SS,	S,	45	27	P	✓	-
KL216	TL	ALU	40	22	P	-	-
KH218	SG, TL, SS	ALU	40	29	-	✓	G
KH220	SG, TL, SS	ALU	25	18	-	-	T
KH221	SG, TL, SS, SSO	ALU	25	20	-	✓	-
KL308	SG, TL, SS,	S,	35	17	P	✓	T
KL311	SG, TL, SS,	S	30	17	-	-	-
KL321	SG, TL, SS,	S	40	17	-	✓	-
SH824	SNAPHOOK	S	27	21	-	-	-
SH826	SNAPHOOK	S	30	20	I	-	-
SH827	SNAPHOOK	S	23	23	I	✓	-
SH901 / 903	SNAPHOOK	ALU	27	23	-	-	-
SH904 / 905	SNAPHOOK	ALU	27	22	I	-	-
SH979	SNAPHOOK	ALU	25	65	-	-	-
SH999	SNAPHOOK	ALU	35	60	-	-	-

Symbol	Explanation
Alu	Aluminium, Hlinik, Aluminium, Aluminiun, Aluminio, Alumini, Aluminium, Alluminio, Aluminium, aluminium, Aluminio, Aluminium, 包鋁, アルミコック
S	Steel, Ocel, Stál, Stahí, Acero, Terás, Acier, Acciaio, Staal, Stál, stal, Aço, Stál, 鋼板, スチール
ST/S	Stainless Steel, Nerezová ocel, Rustrítt stál, Edelstahl, Acero inoxidable, Ruostumatonta teräs, Acier inoxydable, acciaio inox, Roestvriit staal, Rustrítt stál, stal nierdzwena, Aço inoxidável, Rustrítt stál, 不銹鋼板, ステンレス鋼
P	Pinnd version available, K dispozici varianta s kolíem. Version med pino kan rís, Version mit Stift verfügbat. Versión con prisionero disponible, Tagilla varuziettu malli saatavilla, Version avec gouille disponible, Versione con perni disponibile, Versie met pen beschikbaar, Versie met pinnne tilgjengelig, dostopna verzija z prežetjca, Versiõ con pino disponível, Spríntversion tilgjengelig. 別訂取本可用, ひと層の部分が用意されています
I	Indicator version available, K dispozici varianta s indikátorm, Indikátorversion kan rís, Version mit Anzeige verfügbar, Versión con indicador disponible, Indikatoritõilla varuziettu malli saatavilla, Version avec regard disponible, Versione con indicatore disponibile, Versie met indicator beschikbaar, Versie met indikatorpunkt tilgjengelig, dostopna verzija z wskaźnikiem, Versiõ con indicador disponível, Indikátorversion tilgjengelig. 別訂取本可用, インジケーター部分が用意されています
G	NFPA "General", NFPA "obecná", NFPA "General", NFPA "Allgemein", NFPA "General", NFPA, "yleisten", NFPA "Général", NFPA "General", NFPA "General" (algemeen), NFPA "General", NFPA "ogólny", NFPA "Gera", NFPA "Allmän", NFPA * 別註記, NFPA 一般
T	NFPA "Technical", NFPA "technická", NFPA "Technical", NFPA "Technisch", NFPA "Técnico", NFPA, "tekninen", NFPA "Technique", NFPA "Tecnico", NFPA "Technical" (technisch), NFPA "Teknisk", NFPA "techniczny", NFPA "Técnico", NFPA "Téknisk", NFPA * 別註記, NFPA 専門記
SG	Screwgate, Screwgate, Screwgate, Schraubschnapper, Screwgate, Screwgate, Gâchette à vis, Screwgate, Screwgate, Skruå, Screwgate, Screwgate, Skruvport, 鋼門, スクリューゲート
TL	Twist Lock, Twist Lock, Twist Lock, Drehverriegelung, Twist Lock, Twist Lock, Verrouillage par torsion, Twist Lock, Twist Lock, Vrtilák, Twist Lock, Twist Lock, 扭鎖, ツイストロック
SS	Supersafe, Supersafe, Supersafe, Supersicher, Supersafe, Supersäker, Supersäker, Supersikker, Supersafe, Supersäfer, 超絶防, スーパーセーフ
SSQ	Quadlock, Quadlock, Quadlock, Vierfachverriegelung, Quadlock, Quadlock, Quadlock (Quadruple verrouillage), Quadlock, Quadlock, Quadlock, Quadlock, 四重鎖, クワッドロック

Connector

Product Record Details

- 1 **Item, Položka, Element, Artikel, Artículo, Tuote, Élément, Articolo, Onderdeel, Artikkel, Pozycja, Item, Objekt, 項目, 产品**
- 2 **Serial Number, Sériové číslo, Seriennummer, Seriennummer, Número de serie, Sarjanumero, Numéro de série, Numero di serie, Seriennummer, Seriennummer, Numer seryjny, Número de série, Seriennummer, シリアル ナンバー, 番号.**
- 3 **Year of manufacture, Rok výroby, Produktionsår, Herstellungsjahr, Año de fabricación, Valmistusvuosi, Année de fabrication, Anno di produzione, Productiejaar, Produktionsår, Rok produkcji, Ano de fabric, Tillverkningsår, 製造年, 制造年份.**
- 4 **Purchased from, Zakoupeno od, Købt af, Gekauft von, Comprado en (distribuidor), Ostopaikka, Acheté auprès de, Acquistato da, Gekocht bij, Kjøpt fra, Zakupione od, Adquirido de, Inköpt hos, 購入元, 购买来源.**
- 5 **Purchase date, Datum nákupu, Købsdato, Kaufdatum, Fecha de compra, Ostopäivä, Date d'achat, Data di acquisto, Aankoopdatum, Kjøpsdato, Data zakupu, Data da aquisição, Inköpsdatum, 購入日, 购买日期.**
- 6 **Name of Manufacturer, Výrobce, Producent, Hersteller, Fabricante, Valmistaja, Fabricant, Produttore, Fabrikant, Produzent, Producent, Fabricante, Tillverkare, メーカー名, 制造商的名字.**
- 7 **Date of first use, Datum prvního použití, Datoen for første anvendelse, Datum der ersten Benutzung, Fecha del primer uso, Ensimmäinen käyttöpäivä, Date de première utilisation, Data del primo utilizzo, Datum van ingebruikname, Dato for første gangs bruk, Data pierwszego użycia, Data da primeira utilização, Datum för första användning, 初回使用日, 第一次使用日期.**
- 8 **Inspection date, Datum kontroly, Inspektionsdato, Prüfungsdatum, Fecha de inspección, Tarkistuspäivä, Date d'inspection, Data ispezione, Inspectedatum, Kontrollidato, Data przeglądu, Data da inspeção, Inspektionsdatum, 検査日, 检查日期.**
- 9 **Reason (periodic examination (E) or repair (R)), Důvod (periodická prohlídka (E) nebo oprava (R)), Grund (periodisk undersøgelse (E) eller reparation (R)), Grund (regelmäßige Prüfung (E) oder Reparatur(R)), Motivo (examinación periódica (E) o reparación(R)), Syy (määräaikainen tarkistus (E) tai korjaus (R)), Motif (examen périodique (E) ou réparation (R)), Motivo (esame periodico (E) o riparazione (R)), Reden (periodiek onderzoek (E) of reparatie (R)), Årsak (periodisk kontroll (E) eller reparasjon (R)), Powód (przeгляд okresowy – E; naprawa – R), Motivo (inspeção periódica [E] ou reparação [R]), Orsak (periodiskt återkommande granskning (E) eller reparation (R)), 理由 (定期検査 [E] または修理 [R], 原因 (定期検査[E]或修复[R]) .**
- 10 **Conform, Odpovídá, Overholdelse, Bedingungen erfüllt, Conformidad, Vaatimustenmukaisuus, Conformité, Conforme, Voldoet aan, Samsvar, Zgodność, Conformidade, Efterlevnad, 適合, 确认.**
- 11 **Comments, Připomínky, Bemærkninger, Kommentare, Comentarios, Kommentit, Commentaires, Comment, Opmerkingen, Kommentarer, Uwagi, Comentários, Kommentarer, コメント, 评论.**
- 12 **Signature, Podpis, Underskrift, Unterschrift, Firma, Allekirjoitus, Signature, Firma, Handtekening, Signatur, Podpis, Assinatura, Underskrift, 署名, 签名.**

Product Record

climb. work. rescue.

1				
2			3	
4			5	
6			7	
8	9	10	11	12
		✓	✗	
		✓	✗	
		✓	✗	
		✓	✗	
		✓	✗	
		✓	✗	
		✓	✗	
		✓	✗	
		✓	✗	
		✓	✗	
		✓	✗	
		✓	✗	
		✓	✗	
		✓	✗	
		✓	✗	
		✓	✗	
		✓	✗	
		✓	✗	
		✓	✗	
		✓	✗	
		✓	✗	

climb. work. rescue.

I|S|C

Solutions in Metal

International Safety Components Ltd.
Unit 1, Plot 2
Llandygai Industrial Estate
Bangor
Gwynedd
LL57 4YH
United Kingdom

T> +44 (0) 1248 363 125

F> +44 (0) 1248 363 118

sales@iscwales.com
www.iscwales.com

